



CINÉMA
Roger Cantin ouvre son éventail
avec *Un cargo pour l'Afrique*
Page B 3



NATURE
Corégones et bélugas,
même combat!
Page B 8

WEEK-END



Dans cette œuvre ludique d'une demi-heure, les danseurs se déplacent tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du bolide.

PHOTOS JEAN-FRANÇOIS DÉRY

Ici et là

Avoir les oiseaux à l'œil

Voilà le moment idéal pour l'observation d'oiseaux de proie. Ce week-end et le prochain, le Service de la conservation et de l'éducation du parc national du Mont-Saint-Bruno organise des activités d'information et d'observation de la crécerelle d'Amérique, du busard Saint-Martin, de l'épervier de Cooper, de la buse à queue rousse. En tout, 230 espèces ailées peuvent être observées, ainsi qu'une dizaine d'espèces d'oiseaux de proie. Les participants sont priés d'apporter leurs jumelles et de se présenter dans l'ancien verger du parc entre 10h et 16h. L'activité est gratuite, il n'y a que l'entrée du parc à payer. www.parcquebec.com. ☎ 450 653-7544.

Montréal imprimé

Le Vieux-Montréal a été le premier quartier de l'imprimerie et le collectif d'animation urbaine L'Autre Montréal propose une visite guidée à pied des lieux les plus importants associés à cette histoire. C'est à la fin du XVIII^e siècle que l'imprimerie venait modifier en profondeur la culture et la vie politique de la ville. A cette époque, s'il y avait certes des livres imprimés en Nouvelle-France, ils étaient toutefois tous importés. L'arrivée de Fleury Mesplet, imprimeur ami de Benjamin Franklin, en 1776, marque le début d'une nouvelle ère. Pour connaître la suite de l'histoire, on dénêche un billet au 514 844-2172 ou sans frais au 1 866 844-2172. La visite se fait entre 13h et 15h demain, et sera reprise les samedis 19 et 26 septembre. www.autremontreal.com.

Courges à l'affiche

Petits et grands sont invités au Musée du château Ramezay pour l'exposition *Espèces de courges!* Pour les mousmes, un parcours tout spécial est organisé, et c'est avec un carnet de jeux en main qu'ils croiseront les personnages qui leur permettront de remplir leur mission pour laquelle courges, courgettes et pâtissons révéleront leurs secrets. Ils apprendront qu'en plus de se retrouver dans leur assiette, les courges, qui existent depuis 5000 ans, se glissent dans leurs produits de beauté, servent d'instruments de musique ou décorent les salles à manger. En supplément, un concert de musique traditionnelle africaine sera présenté dimanche prochain, le 27 septembre à 13h et 15h. Gratuit. www.chateauramezay.qc.ca.

Du haut de la côte

À partir de demain, et ce, jusqu'au 19 octobre, le mont Sutton en fait voir de toutes les couleurs avec sa fête, Panorama-duodlacote. Pendant plus d'un mois, les festivaliers pourront voir des expositions de photographie, de véhicules Westfalia, participer à des activités sportives comme de s randonnées combinées à du yoga, ou encore découvrir les plantes médicinales, faire du kayak en eau calme ou à la belle étoile, assister à des spectacles, faire du vélo, du tai-chi en montagne, des randonnées-fondues (!) et essayer d'autres activités misant sur les arts. Il y en a pour tous les goûts. www.montsutton.com.

La voiture à bras-le-corps

Escales improbables présente *Auto-fiction*, une « thérapie chorégraphique » autour d'une Subaru Legacy 1993

ÉTIENNE
CÔTÉ-PALUCK

Sauter sur le capot d'une voiture. Claquer la porte à répétition. Glisser à plat ventre sur le pare-brise. Autant de folies que peu de gens se permettent dans notre société chérissant tant cet objet de plastique et d'acier. Pour une rare fois, passer sa rage autant que sa passion sur ce bolide est devenu réalité grâce au projet *Auto-fiction*, de retour à Montréal aujourd'hui, demain et dimanche dans le cadre du festival Escales improbables (EI) dans le Vieux-Port.

« J'ai pas de "char", mais je me surprends à payer trois factures de pare-brise en un an », raconte en riant Pascal Beauchesne, producteur et co-ideateur de cette présentation originale de danse contemporaine centrée autour d'une Subaru Legacy 1993.

Dans cette œuvre ludique d'une demi-heure, les danseurs Andrew Turner, David Albert-Toth et Milan Gervais (également chorégraphe) se déplacent tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du bolide. L'origine de ce dialogue physique avec une automobile est née d'une rencontre brutale: « Je me suis fait happer par une voiture alors que j'étais piéton. Quand la voiture est utilisée comme une plateforme de création artistique sur laquelle des corps se lancent, il y a quelque chose en nous qui se dit: "Ça fait du bien. J'aimerais ça me pitcher sur le char et sauter sur le toit". »

Beauchesne y voit aussi une façon originale de contrer la relation intime souvent entretenue avec la voiture, voire la rage au volant.

« Je recommanderais personnellement à tous les automobilistes de faire une séance de défolement sur leur propre voiture, au moins une fois par semaine [rires]. C'est sûr qu'on n'aime pas ça voir une "scratch" sur son beau bolide, mais ça nous ramènerait peut-être à un rapport plus sain avec celui-ci. » Cette « thérapie chorégra-



phique» ne s'est pas réalisée sans douleur. Outre les multiples fissures de pare-brise, notons aussi le travail de policiers zélés qui ont fait arrêter

« J'ai pas de "char", mais je me surprends à payer trois factures de pare-brise en un an »

les répétitions se déroulant dans un terrain vague montréalais, au printemps dernier, et exigé l'inspection complète du véhicule.

D'abord présenté en collaboration avec l'Institut Goethe dans le cadre du festival Mutek, le projet est passé par l'Off-TA et le Biodôme de Montréal

avant d'attirer l'attention des programmeurs d'EI. Dernièrement, le Cirque du Soleil a aussi manifesté son intérêt.

Contrairement aux représentations précédentes d'*Auto-fiction*, la danseuse et chorégraphe berlinoise Christine Joy Ritter est remplacée par un deuxième danseur masculin.

« Ça va vraiment se "pitcher" beaucoup plus qu'avant, poursuit Beauchesne sur un ton moqueur. Les deux gars sont d'abord en très grande forme, mais ils développent aussi une démarche chorégraphique unique. »



Escales-surprises

La sixième édition des Escales improbables est centrée autour de l'urbanité et son rapport à la nature. Toujours dans un esprit de découvertes insistant sur la surprise, la quinzaine de représentations de différentes formes artistiques sont prévues aléatoirement près du Centre des sciences entre 14h et 18h.

Les spectateurs sont donc appelés à se déplacer d'une performance à l'autre sans connaître d'avance le moment et l'endroit précis de chaque événement.

Le programme prévoit, entre autres, quelque part entre 14h et 18h, le projet de graffiti d'Omen, les vidéos et la mu-

sique de National Parcs, les performances sonores de Traspah T.P. (France), Nicolas Bernier, Martin Messier et Mine-mine, ainsi que le mélange électronique de musique traditionnelle réunionnaise du groupe Lo Griyo ou le théâtre *in situ* de Grand Magasin (France).

Le festival offrira aussi pour la première fois un volet nocturne et intérieur, samedi, de 20h à 23h, dans l'immense Hangar numéro 16 à l'entrée du quai de l'Horloge du Vieux-Port, où différents artistes se produiront au fil d'un parcours.

■ Informations: www.escalesimprobables.com

Collaborateur du Devoir

Émilie Folie-Boivin

WEEK-END CULTURE

MÉDIAS

Gesca transporte la pression au Soleil

STÉPHANE BAILLARGEON

Après La Presse, c'est au tour du Soleil de subir des demandes de compressions en tous genres.

Les compressions sont amorcées dans le réseau de Gesca. Depuis janvier, un total de 52 postes ont déjà été abolis, par attrition, dont 32 au Soleil.

pour l'éminente ronde de négociations des conventions collectives. En rencontrant leurs employés, les dirigeants ont annoncé qu'il leur serait demandé la fin de la semaine de travail de quatre jours.

gées dans le cadre de la renégociation des conventions collectives qui arrivent à échéance à la fin de l'année.

Des rencontres patronales-syndicales semblables à celle de Québec ont eu lieu à La Tribune et à La Voix de l'Est. Il a été impossible d'obtenir des informations de ces deux entreprises également liées à Gesca.

Elles seront pourtant touchées par la crise du groupe. La direction du Soleil a aussi annoncé hier qu'elle éliminera des postes en procédant à une «décentralisation des activités», selon un employé du quotidien interrogé par Le Devoir.

diatique. Selon la compréhension du syndicat de la rédaction, les conséquences de cette mécanique se feraient surtout sentir à l'extérieur des salles de rédaction, du côté de l'administration par exemple.

A vrai dire, les compressions sont amorcées dans le réseau de Gesca. Depuis janvier, un total de 52 postes ont déjà été abolis, par attrition, dont 32 au Soleil.

Gesca Ltée appartient à Power Corporation. Le groupe concentre un réseau de journaux québécois: La Voix de l'Est, La Tribune, Le Nouvelliste, Le Droit, Le Soleil, Le Quotidien, et bien sûr La Presse, le navire amiral de cette flotte.

La direction de La Presse dit

devoir économiser deux millions par mois. Un premier million a été trouvé, notamment en cessant la parution le dimanche.

«On nous a dit que Le Soleil est rentable, contrairement à La Presse», explique un employé du quotidien de Québec qui a assisté à la rencontre extraordinaire d'hier après-midi.

Caroline Jamet, vice-présidente aux communications de Gesca, a minimisé l'importance de la démarche d'hier.

Le Devoir

ÉVÈNEMENT

Les grands combats de l'imprimé

CAROLINE MONTPETIT

Alors que la presse écrite est en déroute, que l'impression sur papier semble sur le point de devenir une chose du passé au profit de l'électronique, le petit musée de l'impression relance l'événement Montréal d'idées et d'impression, qui se déroule en collaboration avec le Centre d'histoire de Montréal, pour trois week-ends, jusqu'au 27 septembre.

Cette année, l'événement se déploiera sous le thème 1794-1840: Les grands combats de la presse à Montréal. On y propose notamment deux circuits pédestres dans le Vieux-Montréal, quartier qui a vu naître la presse montréalaise.

Nouveauté cette année, on lancera la Gazette littéraire des jeunes de Montréal. Cette gazette donne la parole à différents jeunes de la ville, de la clientèle des maisons de jeunes à celle des Auberges du cœur.

Le Devoir

Renseignements: www3.sympatico.ca/desmmbel.

THÉÂTRE

Époque épique

LE CERCLE DE CRAIE CAUCASIEN

Texte: Bertolt Brecht. Mise en scène: Luce Pelletier. Une production de SORTIE 123, au théâtre Prospero, jusqu'au 19 septembre.

LUC BOULANGER

Dans son mot au programme, la metteuse en scène Luce Pelletier affirme avoir «proposé un projet démesuré» aux étudiants finissants de l'Option-théâtre du cégep de Saint-Hyacinthe (cuvée 2008).

L'action se passe au Caucase durant la guerre. Après l'assassinat du gouverneur par des révolutionnaires, la femme de celui-ci s'évade du palais et abandonne son nouveau-né, héritier du trône.

du gouverneur réapparaît et réclame son fils. C'est le juge Azdak, personnage extravagant et corrompu, qui devra déterminer qui est la vraie mère de l'enfant.

La nécessité de la bonté humaine pour lutter contre l'horreur de la guerre et la méchanceté des hommes, voilà en résumé le propos du Cercle de craie caucasien et la raison pour laquelle cette œuvre est toujours aussi pertinente.

Avec peu de moyens, la mise en scène évoque le destin cruel et épique de Groucha tout en respectant les procédés théâtraux de Brecht: espace scénique ouvert, abandon du quatrième mur, lecture des didascalies, apartés en direction du public pour commenter la pièce.

La troupe est portée par 12 jeunes comédiens à l'énergie vive et contagieuse. Parmi les performances remarquables, mentionnons l'Azdak judicieusement pervers du charismatique Jean-François Guilbault; la touchante Groucha d'Emilie Lévesque; et le jeu juste et polyvalent de Marc-André Poliquin.

Collaborateur du Devoir

FESTIVAL

Montréal fait Pop

FRÉDÉRIQUE DOYON

Pop Montréal, la plus grosse fête musicale de l'automne, a affiché toutes ses couleurs hier. L'événement dédié à la musique indépendante qui coulait sa programmation au compte-gouttes depuis des semaines a mis fin au suspens.

Il faudra avoir du souffle à compter du 30 septembre, qui marquera le début du marathon musical de cinq jours pendant lesquels s'empilent littéralement les centaines de prestations dans une quarantaine de lieux montréalais.

Parmi les grands rendez-vous, il ne faudra pas manquer Os Mutantes, le maître brésilien du rock psychédélique tropicaliste, au National le 3 octobre.

Du côté américain, de l'étiquette Matador s'amènent Jay Reatar, icône du rock garage (30 octobre à la Sala Rossa), et Yo la Tengo qui propose un rock varié, allant de la pop sophistiquée au country (30 septembre au Club Soda).

groupe noise Butthole Surfers (1^{er} octobre à l'Olympia).

De Montréal deux DJ font un retour très attendu: Kid Koala (2 octobre à La Tulipe) et Ghislain Poirier (3 octobre au Club Soda). Le premier croise ses tables tournantes avec les musiciens de l'ex-groupe Wolfmother.

C'est d'ailleurs dans ce lieu que se dérouleront les autres volets de la programmation: Art Pop, Film Pop ainsi que le symposium (ateliers et conférences où converge le milieu professionnel mais qui est ouvert (gratuit) au public).

Le Devoir

Québec annonce une aide de 4 850 000 \$ pour une nouvelle bibliothèque à Magog

Magog — Le gouvernement du Québec octroie une forte somme, 4,85 millions, pour l'aménagement de la bibliothèque de Magog dans l'ancienne église Sainte-Marguerite-Marie.

L'aide accordée vise à soutenir la restauration de l'enveloppe extérieure de l'ancienne église ainsi que le réaménagement de la nef et d'une partie du sous-sol afin d'y installer la nouvelle bibliothèque.

La future bibliothèque atteindra ainsi une superficie de 2200 mètres carrés, soit quatre fois plus que la bibliothèque actuelle, ce qui lui permettra d'accroître ses services tels que les prêts de livres et de documents audiovisuels.

La Presse canadienne

À LA TÉLÉVISION

Table with columns for channels (CANAL), times (18h00, 18h30, 19h00, 19h30, 20h00, 20h30, 21h00, 21h30, 22h00, 22h30, 23h00, 23h30, minuit) and program titles.

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX CE SOIR

Amélie Gaudreau

MOQUETTES COQUETTES

C'est le baptême télévisuel pour les demoiselles comiques dans cette nouvelle émission de variétés de Télé-Québec.

KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ

Mitsou, le bon docteur Béliveau et Stefano Faïta nous donne des conseils de cuisine pour vivre longtemps et surtout en santé.

LES GRANDES ENTREVUES

Stéphan Bureau se dédouble ce soir, car en plus de modérer sa Joute en direct, il reçoit en différé les membres de Rock et Belles Oreilles.

WEEK-END CINÉMA

À l'affiche
cette
semaine

SOURCE: MÉDIAPARC

LE CODE A CHANGÉ

France, 2009, 100 minutes
Comédie dramatique de Danièle
Thompson avec Karin Viard,
Dany Boon, Marina Foïs.

Une avocate ambitieuse et son mari au chômage organisent un dîner d'amis pour souligner la fin des rénovations de leur cuisine. La soirée aura d'importantes répercussions sur l'existence des convives.

• V.O. : Quartier latin, StarCité, Beaubien.
• V.O. sta. : AMC Forum.

I CAN DO BAD

ALL BY MYSELF

États-Unis, 2009, 113 minutes
Comédie dramatique réalisée et
interprétée par Tyler Perry avec
Taraji P. Henson, Adam Rodriguez.

Une chanteuse de club alcoolique, qui néglige ses trois enfants et fréquente un homme marié, décide de mettre de l'ordre dans sa vie à la suite de sa rencontre avec un immigré mexicain en recherche d'emploi.

• V.O.: AMC Forum, Spheretech.

SERMENT MORTEL

(SORORITY ROW)

États-Unis, 2009, 101 minutes
Drame d'horreur de Stewart
Hendler avec Briana Evigan.

Au cours d'une fête qui tourne mal, des étudiantes provoquent la mort d'une des leurs et décident de camoufler le cadavre.

• V.O.: Cinéma Banque Scotia, Collisée Kirkland, Place LaSalle, Côte-des-Neiges, Lacordaire, Des Sources, Spheretech, Marché Central. • V.f.: Quartier latin, StarCité, Paradis, Langelier, Marché Central.

WHITEOUT - ENFER BLANC

États-Unis, 2009, 101 minutes
Drame policier de Dominic Sena
avec Kate Beckinsale.

Une policière américaine mène l'enquête sur la découverte d'un cadavre près d'une station de recherche internationale en Antarctique.

• V.O.: Cinéma Banque Scotia, Collisée Kirkland, Lacordaire, Des Sources, Spheretech, Marché Central. • V.f.: Quartier latin, Place LaSalle, StarCité, Langelier, Marché Central.

Z32

France, 2008, 81 minutes
Documentaire de Avi Mograbi.

À l'invitation du cinéaste Avi Mograbi, un ex-soldat israélien, rongé par la culpabilité, brise le silence pour raconter son expérience au sein d'une unité spéciale impliquée dans une mission de représailles en territoire palestinien lors de la deuxième Intifada.

• V.o., s.-t.f.: Cinéma Parallèle.

Toronto
et l'évolution

La généalogie de la théorie de l'évolution des espèces de Charles Darwin. Beau thème pour inaugurer le 34^e Festival international du film de Toronto. Sur le tapis rouge, le réalisateur de *Creation*, Jon Amiel (*Queen of Hearts*, *Copycat*) et ses deux vedettes, Paul Bettany et Jennifer Connelly, mari et femme dans le film comme à la ville, montraient que l'événement de la Ville Reine dirigé par Piers Handling a fait pas mal de chemin depuis ses modestes débuts. Qu'il a évolué. Pour le meilleur, selon les tenants du volume, du commerce et des paillettes. Pour le pire, selon les arbitres de la rigueur cinématographique et de la retenue mondaine. Que le FIFT soit encore capable de plaire et de sustenter et les uns et les autres prouvent hors de tout doute qu'il a évolué avec intelligence, selon les principes d'une «théorie de l'évolution» improvisée avec discernement en cours de route.

J'aimerais pouvoir en dire autant de *Creation*, une œuvre académique qui se cherche une identité entre *Masterpiece Theatre* et *La Leçon de piano*. Jon Amiel nous présente un Charles Darwin (excellent Paul Bettany) souffrant, de corps comme d'esprit, à l'approche d'une échéance qu'il repousse par peur des conséquences: la rédaction de son ouvrage *De l'origine des espèces*, qui a été interprété à l'époque comme la mise à mort de Dieu.

Le film se prétend une illustration de la validité et du bien-fondé de sa théorie. Mais il révèle de Darwin, paradoxalement et sans relever la contradiction, un visage de scientifique martyr, à la frontière de la schizophrénie et guidé par la main du Destin et le fantôme de sa fille morte. On espérait une œuvre qui vise l'esprit et qui dénonce par la bande le courant créationniste qui ébranle le système scolaire américain. Amiel nous assomme avec un mélodrame biographique au lyrisme «philip-glasseux», qui ménage la chèvre et le chou.

Rappelons que le FIFT a l'habitude d'ouvrir le bal avec une œuvre politiquement correcte — l'éventail allant du plus consensuel Denys Arcand (*Stardom*) aux euro-puddings d'Ivan Szabo (*Sunshine, Being Julia*) —, qu'on oublie dès le

deuxième film. C'est justement ce qui s'est produit hier au Varsity où, dans la même salle bondée ou on avait projeté deux heures plus tôt *Creation*, les festivaliers ont enchaîné avec *The Men Who Stare at Goats*, une satire politique lucide et folle à la

fois de Grant Heslov, qui avait signé le scénario de *Goodbye, and Good Luck*, de George Clooney. Au fait, celui-ci campe dans le film un ancien soldat d'une unité secrète de l'armée américaine spécialisée dans la défense pacifique paranormale préconisée par un gourou (Jeff Bridges, en mode Lebowsky).

Ewan McGregor joue un journaliste parti en Irak couvrir l'offensive américaine, et qui par hasard tombe sur l'ex-soldat qui a déjà tué une chèvre en la regardant dans les yeux. La suite: un *road-movie* cahoteux tapissé de flash-back désopilants qui rappelle le *Three Kings* de David O'Russell. Si le scénario manque de point focal, la mise en scène, en partie inspirée des films de kung-fu, lui donne une respiration et une énergie auxquelles il est difficile de résister.

A mon saut du train hier matin, j'ai couru à mon rendez-vous avec la Danoise Lone Sherfig (*Italien pour débutants*), dont le nouvel opus, *An Education*, est projeté ici après avoir remporté le prix du Public à Sundance en janvier. Prix mérité pour une œuvre fine et spirituelle, campée dans le Londres de 1962 et centrée sur Jenny (formidable Carey Mulligan), une collégienne francophile de 16 ans qui se laisse séduire par les attentions d'un homme plus âgé (Peter Sarsgaard, parfait) qui lui fait découvrir le «night-life» et la bohème. Sherfig raconte parallèlement l'émancipation de la jeune fille et celle de l'Angleterre, qui était encore très corsetée à l'époque. Pas comme au Danemark où, rappelle Sherfig, les mœurs étaient autrement plus dissolues. «Je suis capable de m'identifier à l'appétit d'apprendre de Jenny, et j'ai moi aussi fréquenté des mauvais garçons, mais comme cinéaste, je ne voulais surtout pas me projeter dans l'histoire. Je voulais au contraire servir d'intermédiaire entre une histoire et le public.» *An Education* prendra l'affiche en octobre.

Collaborateur du Devoir

La nouvelle catégorie du meilleur film
aux Oscar divise Hollywood

Toronto — On pourrait croire que la décision de doubler les chances d'un film d'être finaliste aux Oscar serait accueillie comme une bonne nouvelle à Hollywood, où une statuette dorée représente l'honneur suprême.

Pourtant, les vedettes, les cinéastes et les dirigeants du milieu sont partagés entre un optimisme prudent et un désaccord total en ce qui a trait aux changements qui seront apportés à la prochaine cérémonie en mars. Dix films plutôt que cinq seront alors finalistes pour l'oscar du meilleur long métrage.

Les organisateurs du gala espèrent ainsi susciter un plus grand intérêt pour la cérémonie et donner du prestige à plusieurs films différents. Mais certains à Hollywood se demandent si l'honneur associé à une nomination sera diminué si plus de films y ont droit.

Matt Damon, gagnant d'un oscar pour le scénario de *Good Will Hunting*, qualifie la décision de «terrible». Selon lui, il s'agit d'une mauvaise idée, et croit que les gens ne prendront pas le temps d'aller voir les films nommés s'il y en a

deux fois plus qu'auparavant.

Reconnaissant qu'une nomination constitue «un honneur incroyable», le réalisateur Peter Jackson, qui a déjà gagné le grand prix pour *The Return of the King*, espère que les changements ne diminueront pas la valeur de la catégorie, ajoutant que «seul le temps le dira».

Le coprésident de Sony Pictures Classic, Michael Barker, affirme pour sa part que s'il y avait eu dix nommés l'an dernier, certains favoris des critiques comme *Rachel Getting Married* ou *Frozen River* au-

raient pu être sélectionnés, et ainsi élargir leur public.

Le réalisateur de *Juno*, Jason Reitman, qui présente cette année à Toronto *Up in the Air* avec George Clooney, a quant à lui dit à la blague que s'il a «la chance incroyable d'être nommé [il] considérera que c'est une bonne idée», ajoutant plus sérieusement que si un film «merveilleux mais sans public» arrive à être vu grâce à une nomination pour l'oscar du meilleur film, le changement aura valu la peine.

Associated Press

Long métrage cherche public

UN CARGO

POUR L'AFRIQUE

Réalisation et scénariste: Roger Cantin. Avec Pierre Lebeau, Julien Adam, Louise Richer, Alexis Martin, Tetchena Bellange, Gary Boudreault. Image: Philippe Lavalette. Musique: Ned Boukalassa. Montage: Jean Demers.

ODILE TREMBLAY

Avec *Un cargo pour l'Afrique*, lauréat du prix du Public décerné au meilleur film canadien lors du dernier Festival des films du monde, Roger Cantin a voulu sortir de ses ornières habituelles, étant trop identifié aux œuvres pour toute la famille et aux productions de divertissement: *La Forteresse suspendue*, *Matusalem*, *Le Parfum de la dame en noir*, etc.

En mettant en scène Norbert, un travailleur humanitaire qui s'est battu au Québec et en Afrique pour ses convictions (Pierre Lebeau), le cinéaste québécois ouvre son éventail sur des valeurs de solidarité et de conscience sociale. Le scénario paraît trop candide toutefois, et la mise en scène trop académique, pour la plongée en profondeur. Au centre: un tandem mal assorti, figure courante au cinéma: l'homme mûr qui a tout vu et l'enfant révolté qui ne le lâche pas d'un poil (Julien Adam). Aucun jeune garçon depuis *Le Matou* n'a réussi à jouer chez nous les Garrowche comme Guillaume Le-



K-FILM

Au centre du film *Un cargo pour l'Afrique*, un tandem mal assorti, figure courante au cinéma: l'homme mûr qui a tout vu (Pierre Lebeau) et l'enfant révolté qui ne le lâche pas d'un poil (Julien Adam).

may-Thivierge. Le petit acteur peine à convaincre. Pierre Lebeau prête avec bonheur son humanité et sa force de frappe au héros, revenu d'Afrique, qui brûle d'y retourner mais que des fonctionnaires zélés retiennent au pays.

Le singe capucin se révèle un acteur de premier plan, et les scènes dans lesquelles il apparaît — car Norbert veut s'en débarrasser avant de devenir passager clandestin d'un cargo — illuminent le film. Tout comme l'excellente

musique de Ned Bouhalassa.

Mais *Un cargo pour l'Afrique* est souvent redondant, les personnages secondaires caricaturaux et la cavale en moto trop longue. La caméra HD ne fait pas de miracles. Cantin a mitonné lui-même ses effets spéciaux. Certains sont porteurs de poésie, surtout à la fin, lors de la fête africaine — un passage inspiré —, mais ailleurs, on voit trop les ficelles. Il est difficile de prévoir quel public s'identifiera à cette histoire où deux âmes déchirées se ré-

chauffent et trouvent leur rédemption. Les enfants? Les scènes avec les fonctionnaires les ennuièrent. Les adultes? Ils se sentiront les otages d'une sorte de conte pour tous, plus engagé que les précédents de Cantin, mais encore collé aux mécaniques de l'œuvre destinée à toute la famille.

Le Devoir

• V.o.: Quartier latin, Place LaSalle, StarCité, Beaubien.
• V.o., s.-t.a.: Cinéma du Parc.

EN BREF

Borderline
sera en compétition
à Helsinki

Le film *Borderline*, de Lyne Charlebois, sera présenté en compétition officielle au Festival international du film de Helsinki, où il sera projeté trois fois du 19 au 22 septembre. *Borderline*, qui a été récompensé le printemps dernier du Jutra de la meilleure réalisation, en plus de valoir à Isabelle Blais et à Angèle Coulu des prix d'interprétation, n'en sera pas à sa première incursion outre-Atlantique. En 2008, il a remporté le prix du public au Festival du film francophone d'Angoulême, en France. Il a aussi gagné quatre prix au Festival Mannheim-Heidelberg, en Allemagne, soit le prix oecuménique, une mention spéciale du jury pour Isabelle Blais, le prix des propriétaires de salle et le prix international de la critique. Enfin, le long métrage a gagné le prix du public au Festival du film francophone de Stuttgart, en Allemagne. *Borderline* a également été présenté en Belgique, au Festival international du film de Na-

mur, et en Suède, au 32^e Festival international de films de Göteborg. — *La Presse canadienne*

Black is Black

Les cinq ans du Rendez-vous international du film haïtien de Montréal sont aussi la première année du Festival international de Montréal. L'un s'inscrit dans l'autre. Pour Fabienne Colas, qui a mis au monde les deux événements, l'heure est surtout à la fête. Du 23 au 27 septembre, on promet une édition de découvertes. En ouverture: *La Première Étoile*, comédie de Lucien Jean-Baptiste, un film sur l'amitié, sera présenté en présence du cinéaste martiniquais. En clôture: *Soul Sisters* de l'Américain Rahman Olagdigbolu, film sur l'amitié, donne la vedette à Jimmy Jean-Louis. L'acteur d'origine haïtienne sera présent à Montréal pour l'occasion. Il joue également dans *Life Outside of Pearl* de Johny Desarmes. L'hommage à Dany Laferrière, avec visionnement d'un documentaire sur celui-ci et rencontre avec l'écrivain constituera un moment fort de ce Rendez-vous. — *Le Devoir*

Neil Young annule
sa participation au
Festival de Toronto

Toronto — Neil Young ne participera pas au Festival international du film de Toronto cette année. Un porte-parole du festival a affirmé à *La Presse canadienne* que le musicien ne se rendra pas, comme prévu, dans la métropole canadienne pour assister à une projection publique, lundi, du nouveau film de Jonathan Demme, *Neil Young Trunk Show*, qui met en vedette la légende du rock. Le porte-parole n'a donné aucune raison pour expliquer l'absence de Neil Young, mais a précisé que les organisateurs de l'événement espéraient être en mesure d'annoncer, dans les prochains jours, la présence d'un artiste «spectaculaire» pour le rem-

placer. Jonathan Demme, réalisateur du *Mariage de Rachel* et du *Silence des agneaux*, sera présent à Toronto pour présenter son film. *Neil Young Trunk Show* est le deuxième film sur Neil Young tourné par Jonathan Demme.

— *La Presse canadienne*



MIKE CASSESE REUTERS

Les deux vedettes du long métrage *Creation*, Jennifer Connelly et Paul Bettany, mari et femme dans le film comme à la ville, ont foulé le tapis rouge, hier à Toronto.

« LE MEILLEUR FILM DE L'ÉTÉ! »
— Marie-Claude Vallée, *Rythme 98*, *Shedrocks*

« GÉNIAL! UNE NOTE PARFAITE! »
— Tania Lapointe, *Le Téléjournal*, *SBC*

LES PIEDS DANS LE SABLE

www.lespiedsdanslesable.com

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE

www.cinemaduparc.com

consultez notre site internet

LES MEILLEURES PUBLICITÉS INTERNATIONALES DE SOCCER LA BOXE-TOUT UN COMBAT! • TETRO DALI LORCA BUNUEL LITTLE ASHES (8777) UN CARGO POUR L'AFRIQUE

Méto Place 691 201 1277 Du Parc 514-891-1800

CINÉMA DU PARC

STATIONNEMENT 3 HEURES 25

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

WEEK-END CULTURE

THÉÂTRE

Jésus, Shakespeare et nous

AUTOUR DE MA PIERRE, IL NE FERA PAS NUIT

Texte: Fabrice Melquiot. Mise en scène: Steve Gagnon, Le Théâtre Jésus, Shakespeare et Caroline.

SYLVIE NICOLAS

Québec — Le théâtre et l'amour ont beaucoup en commun, surtout quand les lieux s'y prêtent et que la lune est au rendez-vous...

Présentée comme un «parcours théâtral», dans les lieux magnifiquement joutant le Conservatoire de Québec, Autour de ma pierre... met en présence des personnages disloqués et rompus...

Mais la beauté naturelle d'un lieu, même quand la magie opère, offre son lot de difficultés: déplacer les spectateurs d'un espace de jeu à un autre sans casser le rythme, éclairer suffi-

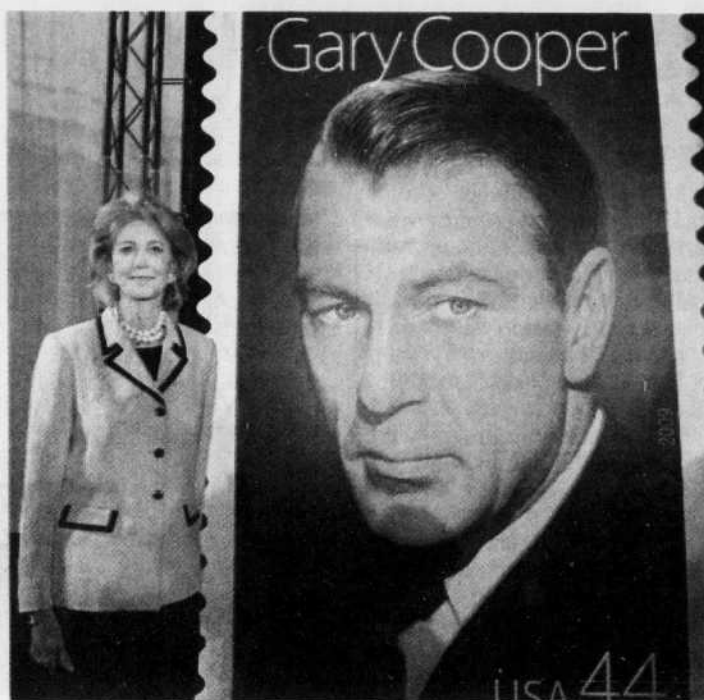
samment l'ensemble sans piller la pénombre ambiante, permettre au texte, dans ses vertiges, de trouver son équilibre entre l'histoire à raconter, la beauté de sa langue, le corps des acteurs et le cœur des spectateurs.

Si l'interprétation des premières scènes s'avère plutôt inégale, on doit redonner aux comédiens, qui ont le talent de céder sans résister aux écorchés qu'ils portent.

Autour de ma pierre, il ne fera pas nuit est une pièce sur la transgression, le destin, la perte, la mort, la chute des corps autant que celles des cœurs et, dans sa facture théâtrale, malgré quelques longueurs, elle offre de nombreux instants d'éternité.

Collaboratrice du Devoir

GARY COOPER TIMBRÉ!



GABRIEL BOUYS AGENCE FRANCE-PRESSE

GARY COOPER, l'un des acteurs les plus emblématiques de l'âge d'or hollywoodien, prête depuis hier son visage à un nouveau timbre de la poste américaine.

EN BREF

Beethoven-Järvi en direct sur Internet

L'intégrale des Symphonies de Beethoven donnée ces jours-ci par Paavo Järvi et la Deutsche Kammerphilharmonie de Bremen au Festival Beethoven de Bonn est retransmise en direct en «streaming» sur Internet par Deutsche-Welle à l'adresse www.dw-world.de/beethoven.

Google est prête à partager ses livres

Mountain View, Californie — Google permettra à d'autres entreprises de vendre ses éditions numériques d'ouvrages épuisés si une entente avec des auteurs et des éditeurs américains obtient l'approbation de la cour.

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenant en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

Table with columns: NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR, NATURE DE LA DEMANDE, ENDROIT D'EXPLORATION, and details for various business applications.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

(Avis dans le journal: C.C.Q., art. 795) Avis est par les présentes donné du décès de Hélène Albert, domiciliée au 5955, rue Papineau, app 5, Montréal, survenu le 26 février 2009...

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Avis est par les présentes donné que ZENORIA INC. constituée en vertu de la Loi sur les compagnies (Québec) et ayant son siège social au 2670, boul. Pie IX #4, Montréal, Québec H1V 2E7 demandera au Registraire des entreprises du Québec la permission de se dissoudre.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE LONGUEUIL CAUSE NO: 505-05-009561-090 COUR SUPÉRIEURE (Chambre civile) ANDRÉ GOULET ET FRANCINE LANTHIER Demandeurs

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

Avis de la première assemblée des créanciers Dans l'affaire de la faillite de: 9168-9604 QUÉBEC INC.

GINSBERG GINGRAS & ASSOCIÉS INC.

Syndic de l'actif de 9168-9604 QUÉBEC INC. André Thibault, CIRP, Syndic Responsable de l'actif

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES • HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard. Publications du lundi: Réservations avant 12 h 00 le vendredi Publications du mardi: Réservations avant 16 h 00 le vendredi

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE MONTRÉAL CAUSE NO: 500-17-051832-098 COUR SUPÉRIEURE (Chambre civile) ANDRÉ GOULET ET FRANCINE LANTHIER Demandeurs

AVIS PUBLIC Ville-Marie Montréal

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE Les personnes intéressées sont priées de noter qu'elles pourront être entendues par les membres du conseil d'arrondissement qui statuera, en vertu du Règlement sur les dérogations mineures (CA-24-008), sur une demande approuvant l'occupation de la cour avant du bâtiment portant le numéro 1560, rue Sherbrooke Est, aux fins de la consommation d'aliments pour un usage de la famille commerciale, avec des tables et des places assises en nombre supérieur à ce que prescrit l'article 381 du Règlement d'urbanisme de l'arrondissement de Ville-Marie (01-282).

AVIS PUBLIC Ville-Marie Montréal

DEMANDE DE DÉROGATIONS MINEURES Les personnes intéressées sont priées de noter qu'elles pourront être entendues par les membres du conseil d'arrondissement qui statuera, en vertu du Règlement sur les dérogations mineures (CA-24-008), sur une demande approuvant pour le bâtiment portant le numéro 345, rue De La Gauchetière Ouest, l'aménagement de 23 unités de stationnement d'une longueur minimale de 5 m au lieu de 5,5 m et de 3 voies de circulation d'une largeur minimale de 4,81 m au lieu de 5,5 m, et ce, en dérogation aux articles 617 et 620 du Règlement d'urbanisme de l'arrondissement de Ville-Marie (01-282).

Don in memoriam Un don de réconfort et d'espoir 514 527-2194 1 877 336-4443 www.fqc.qc.ca

APPEL D'OFFRES POUR UN CAMION AUTOPOMPE

La Municipalité de Rivière-Beaudette demande des soumissions pour se procurer un camion autopompe pour son département des incendies.

APPEL D'OFFRES POUR UN CAMION CITERNE AVEC POMPE

La Municipalité de Rivière-Beaudette demande des soumissions pour se procurer un camion citerne avec pompe pour son département des incendies.

APPEL D'OFFRES POUR UN CAMION CITERNE AVEC POMPE

La Municipalité de Rivière-Beaudette demande des soumissions pour se procurer un camion citerne avec pompe pour son département des incendies.

AVIS PUBLIC Le Sud-Ouest Montréal

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire d'arrondissement de l'arrondissement Sud-Ouest, que lors d'une séance extraordinaire du Conseil d'arrondissement qui sera tenue à la mairie d'arrondissement située au 815, rue Bel-Air, le 29 septembre 2009, le Conseil d'arrondissement statuera sur une demande de dérogation mineure relative à l'occupation de la cour avant du bâtiment localisé au 6000, rue Notre-Dame Ouest, le tout tel que plus amplement décrit ci-dessous:

AVIS PUBLIC Le Sud-Ouest Montréal

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire d'arrondissement de l'arrondissement Sud-Ouest, que lors d'une séance extraordinaire du Conseil d'arrondissement qui sera tenue à la mairie d'arrondissement située au 815, rue Bel-Air, le 29 septembre 2009, le Conseil d'arrondissement statuera sur une demande de dérogation mineure relative à l'occupation de la cour avant du bâtiment localisé au 6000, rue Notre-Dame Ouest, le tout tel que plus amplement décrit ci-dessous:

Des actions concrètes Votre don change le monde!

Oxfam Québec 2330, rue Notre-Dame-Ouest, bureau 209 Montréal (QC) H3J 2Y2 514.937.1614 • 1.877.937.1614 (sans frais) www.oxfam.qc.ca

Fondation québécoise du cancer

Donné à Montréal, ce 11 septembre 2009. Caroline Fiset, OMA Secrétaire d'arrondissement Informations: 514 872-3431

WEEK-END MUSIQUE

Entrevue avec Jean-Pierre Ferland

Le retraité chez le bijoutier

SYLVAIN CORMIER

Réaction de hérissure: je me mets en boule. Méfiance! Qu'est-ce que c'est que ce *Bijoux de famille*? Veut-on vraiment d'un autre album de duos fomenté par le patron de Zone 3, Paul Dupont-Hébert pour ne pas le nommer? Après *Duos Dubois*, ce disque si honteusement bâclé que tout le monde a acheté quand même sur la foi des gros noms en présence, nous refaire le coup avec un *Duos Ferland*? Je me rebiffe. Pas mon Jean-Pierre, tout de même! Et encore une affaire de grosses pointures — Garou, Bruno Pelletier, Florence K, Lynda Lemay, Natasha St-Pier, Eric Lapointe, Corneille, Marie-Elaine Thibert... —, encore du garanti sur facture. Était-ce bien nécessaire?

Ferland au bout du fil, de chez lui à Saint-Norbert. Dis, Jean-Pierre, as-tu chanté dans le même studio en même temps avec chacun, à tout le moins? «Ben sûr que oui. C'est pas toi à

Paris et puis moi à Montréal. Le seul avec qui j'ai pas chanté en direct, c'est Corneille.» Ça s'entend: pas de feu dans la cheminée virtuelle. «Tous les autres, c'est des vrais contacts. Plus que ça: des rencontres.» Ça s'entend aussi. Avec Garou pour *Tes belle*, il y a complicité manifeste, les compères jouent aux crooners. «Moi j'étais Sinatra, lui Dean Martin...» Avec Kevin Parent, Eric Lapointe, qui partage avec Ferland une nouvelle chanson écrite avec Kevin et le directeur musical Alain Leblanc, l'excellente *Le chanteur est menteur*, c'est un vrai party de gars. Ferland et Vigneault, comme de raison, sont larrons en foire pour *Ya pas deux chansons pareilles*. «On a chanté, on s'est amusés, on s'est aimés profondément.»

On ne peut pas dire la même chose du duo avec Bruno Pelletier: ce n'en est pas un. C'est du Bruno solo, à pleins poumons dans *L'Abdication*, autre nouvelle chanson, primeur de *Madame Simpson*, la comédie musi-



Florence K chante *La Musique* avec Jean-Pierre Ferland sur le CD *Bijoux de famille - Duos Ferland*.

cale que Ferland n'en finit plus de récrire (la fameuse histoire d'amour entre Édouard VIII et Wallis Simpson). «C'est un duo d'écriture entre Alain Leblanc et moi», offre Ferland, jamais à court de pirouettes. «C'est Édouard qui s'adresse au peuple à la radio, un soliloque!» Ad-

mettons. Natasha St-Pier et Marie-Elaine Thibert n'ont pas tellement besoin de Ferland non plus pour se partager *Quand on aime*, on a toujours vingt ans. «Je m'amuse derrière elles. Mais je suis là!»

Dupont-Hébert l'a-t-il sorti de force de sa (relative) retraite, ou

Ferland a-t-il sauté sur l'occasion d'une petite visite chez le bijoutier? «C'est pas rien que pour l'argent. Ça a commencé le soir où Rythme FM m'a rendu hommage. J'ai rencontré Garou, je l'ai aimé. J'ai trouvé Natasha St-Pier adorable, j'avoue. Et là Paul m'a dit qu'on devrait faire un disque avec ça. J'étais pas sûr. Mon dernier coffret, qui contenait pourtant un cheval de bataille extraordinaire, un peu plus haut, un peu plus loin, avec Céline et Ginette, ça s'est pas vendu.» Petite revanche à prendre. Question d'orgueil plus que d'argent, comprend-on. «Finalement, j'ai dit oui. On a pris ce qui était "gardable" de l'émission de radio, le duo avec Garou, par exemple. Et on a fait le reste en studio. Et j'ai eu du plaisir!»

Ça fait beaucoup d'après à la fin finale du spectacle d'adieu au Centre Bell, je trouve. Et le lui dis. «C'est pas parce qu'un aviateur prend sa retraite qu'il peut pas revoler! Je suis bien dans ma retraite, je n'ai plus soif d'applaudissements du tout.

Mais je ne pouvais pas dire non à Céline et Ginette, à Québec. Ni à l'hommage de Rythme FM. Mais je refuse d'aller refaire les duos à la télé. Je continue d'écrire des chansons, j'en écris pour Céline, mais je pense que j'abuse pas. J'ai pas triché personne.»

«Je n'ai plus de deadline, c'est une liberté extraordinaire. J'écris et je suis bien. Oublie pas que toute ma carrière, je me suis demandé si j'étais un imposteur. Est-ce que j'ai du talent ou bien je triche? Comment ça se fait que j'ai du succès? Aujourd'hui, je m'aperçois, en écrivant encore, que j'étais pas un imposteur. J'avais ça inné, fallait que je crée. Et j'ai créé, et je crée encore. Ma ferme est une de mes plus belles créations. J'arrêterai pas de créer.»

Le Devoir

BIJOUX DE FAMILLE

DUOS FERLAND

Artistes divers
Tandem.mu - Sélect

VITRINE DU DISQUE

Chants de vieilles

La musique trad dans les granges et à l'église

YVES BERNARD

Durant tout le week-end se déroule le festival Chants de vieilles à Calixa-Lavallée, peut-être le seul village québécois qui porte le nom d'un compositeur de musique. L'événement, qui donne la priorité au chant et à la vielle, accueille cette année une cinquantaine d'artistes en provenance du Québec, de France et de Bretagne, de même que du nord-est des États-Unis. Planté au milieu des granges sur le site de la Foire agricole, le décor champêtre du happening donne aux festivaliers l'impression d'être décalés dans le temps.

Les noms des lieux de diffusion sont également évocateurs: la tente à Sillons, la grange aux Chansons et le pavillon des Chanterelles. Et musicalement, les découvertes sont nombreuses. «Cette année, on a invité plus de groupes, alors que lors des précédentes éditions, on accordait plus de place aux individus», explique Geneviève Nadeau, coordonnatrice de Chants de vieilles.

Un des faits saillants de la programmation sera le retour du groupe Ad vieille que poura. «Un phénomène culturel qui a marqué l'histoire de la musique folk française en Amérique du Nord», selon Mme Nadeau. Le groupe s'était formé vers 1986 au cours de Vieilles et Cornemuses, un des ancêtres de Chants de vieilles, avant de connaître la consécration jusqu'à la fin des années 1990. Ad vieille... est également l'un des grands frères du Vent du Nord, qui se produira à Chants de vielle pour la première fois en six ans, un mois avant de lancer le disque *La Part du feu*.

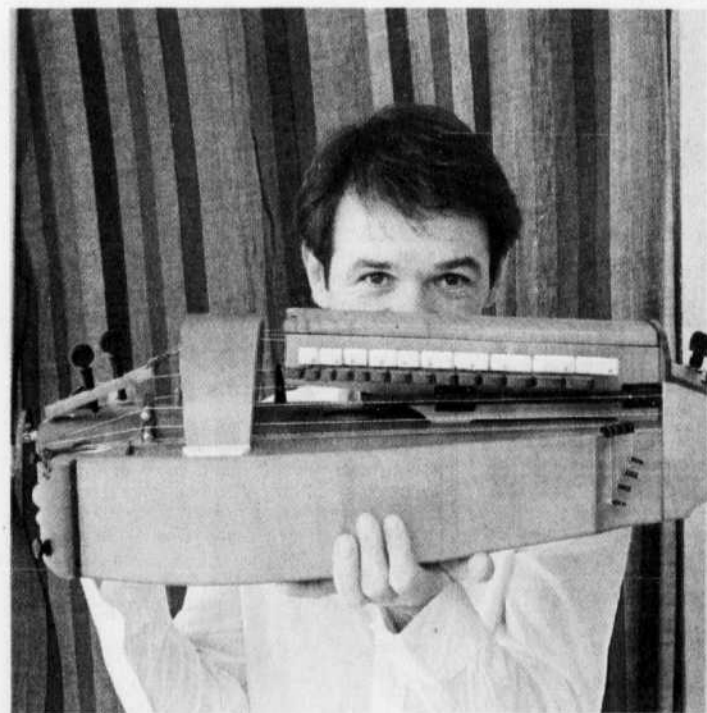
Deux artistes souligneront le

40^e anniversaire du passage de Champlain sur le Richelieu entre Sorel et Boston. Dona Hébert, une chanteuse violonneuse franco-américaine de la troisième génération, de même que Nightingale, superbe groupe du Vermont qui offre un voyage sonore de la France à la Nouvelle-Angleterre en passant par l'Irlande, Terre-Neuve et le Québec. La programmatrice raconte: «Dona consacre sa vie à l'interprétation et à la recherche. Elle est très impliquée dans le milieu folk sur la côte est [des États-Unis], notamment au Massachusetts. Quant à Nightingale, c'est le grand raffinement.» Son accordéoniste, Jeremiah McLane, rencontrera Gilles Chabenat, un vieillard français qui a permis l'émergence d'une avant-garde de l'instrument au même titre que les Valentin Clastrier, Patrick Bouffard et consorts.

La Bretagne sera représentée par la chanteuse Brigitte Kloareg et Charles Quimbert, un chanteur-pédagogue venu l'an dernier qui est de retour avec quatre autres Bretons, dont le réputé porteur André Drumel. Tous seront de la Nuit du chant avec plusieurs Québécois, dont l'animateur Robert Bouthillier. Pour le reste, soulignons la présence des hilarants Monocles, des six cornemuseux du bal des Anches, des Lanaudois de Dentdelion et des Poules à Colin, du chercheur multi-instrumentiste Daniel Roy et de plusieurs autres trouvailles.

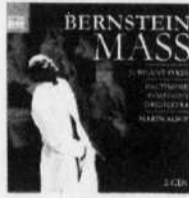
Collaborateur du Devoir

■ Sur le site de la Foire agricole de Calixa-Lavallée du 11 au 13 septembre. Renseignements: ☎ 450 583-5631 et chantsdevieilles.com.



Le vieillard français Gilles Chabenat a permis l'émergence d'une avant-garde de l'instrument.

CLASSIQUE



BERNSTEIN

Mass. Jubilant Sykes (célébrant), Morgan State University Choir, Orchestre symphonique de Baltimore, Marin Alsop. Naxos 2 CD 8.559 622-23.

Mass semble devenir l'œuvre de Bernstein qui, à part *West Side Story*, suscite le plus d'intérêt. Nous avons eu il y a quelques années une très remarquable interprétation de cette pièce de théâtre avec choristes, musiciens d'orchestre et danseurs (1971), par Kent Nagano, chez Harmonia Mundi. J'avais alors écrit: «Mass est une sorte d'éruption sonore au carrefour de toutes les musiques (classique, rock, jazz, musical) et toutes les religions. Mass désarçonne assurément l'auditeur, mais j'observe qu'à chaque réécoute l'œuvre, bien loin de s'épuiser, se révèle davantage, œuvre de nouvelles perspectives.» C'est d'autant plus vrai dans cette nouvelle miraculeuse version, qui transforme l'essai tenté et raté par Krystian Zimerman (le frère de l'autre) il y a quelques mois: celle de réaliser une vraie mise en scène sonore crédible. L'ensemble est surtout porté par un célébrant hors-norme, qui porte bien son prénom: Jubilant! Nouvelle référence.

Christophe Huss

CHANSON



HOMME AUTONOME

Damien Robitaille
Audiogram - Sélect

Ça démarre façon *Donald Lautrec Chaud*: cuivres r'n'b, rythmes à gogo. Ça va avec le concept de pochette à dominante caca d'oie: tapis shag, piano électrique Fender Rhodes, habit de cuir, poster racoleur à dédicace assortie («Plein d'amour... Damien Robitaille»). Kitsch exprès. Mais est-ce kitsch? Telle est la question. Nous revoyons la singulière planète Damien, qui tourne autour d'elle-même plutôt qu'autour du Soleil, qui regarde les choses par le petit bout de la lorgnette en marchant sur les mains. Un monde où tout est drôlement dit, mais jamais simplement pour rigoler, où l'allitération est reine et Nino Ferrer le dieu vénéré («On est né nu, et on est mort vêtu»), où le gospel n'est pas le gospel qu'on croit («Jésus nous a dit: "Allez pêcher, les hommes" / Moi je préfère aller pêcher les femmes»). Entre décalage contrôlé et naïveté chevillée au corps, le Franco-Ontarien est décidément irrésistible, mais demeure insaisissable. Sauf dans *Y a-t-il quelqu'un?*, d'une transparence chavirante. Allô la Terre?

S. C.

CLASSIQUE



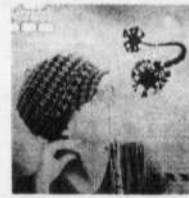
MAHLER

Das Lied von der Erde. Klaus Florian Vogt, Christian Gerhaher, Orchestre symphonique de Montréal, Kent Nagano. OSM CD-7436.

En avril dernier nous évoquions «Le Chant de la Terre de Mahler, programme d'un nouveau disque paru le 6 avril en Europe et qui ne devrait pas trop tarder à paraître ici.» Le CD est arrivé en nos terres le 8 septembre! Publié par Sony Classical partout dans le monde, l'éditeur ici est l'OSM lui-même. C'est donc le premier disque autoédité par notre orchestre. L'enregistrement, qui devait se faire en public en janvier 2009, affiche un ténor qui n'a pas chanté les concerts à Montréal. En fait, l'OSM a enregistré à Montréal la «bande orchestrale» des lieder I, III et V (ceux avec le ténor), sur laquelle Klaus Florian Vogt est allé greffer sa voix en studio à Munich un mois plus tard. Le subterfuge est presque parfait. Ce chanteur à la voix haute et claire, puissante mais élégante, est «le» ténor de la discographie des 20 dernières années. Comme au concert, on a l'impression que le baryton Gerhaher se réserve pour l'*Adieu* final, mais ce CD est la première grande réussite OSM-Nagano au disque.

C. H.

MONDE



HAWAZONE

Marie Saintonge and Friends
Mitsar Productions / cdbaby.com

Ouverte à toutes les cultures du monde, la Montréalaise Marie Saintonge a fait paraître en 2003 un disque qui annonçait déjà un univers singulier évoluant à la fois le jazz, l'Orient et la musique classique. Depuis, la flûtiste-compositrice est passée par la planète Éval Manigat, avant de s'arrêter à plusieurs reprises chez le maestro Pedro Eustache et de concevoir, entre Montréal et Los Angeles, une musique world funk qui intègre une quinzaine de musiciens des deux villes. Marie assume dorénavant le groove sale en faisant serpenter ses flûtes du monde sur les basses fréquences, les claviers et les cordes très 1970. La trajectoire commence à Los Angeles. Si la dominante demeure proche de l'univers funky au début, la perspective mondiale s'élargit graduellement: jusqu'au dub, aux rythmes afro, aux gammes orientales et à la rumba flamenco ralentie. À travers ces différences, on parvient à un rare niveau d'homogénéité.

Yves Bernard

CHANSON



UN TOI DANS MA TÊTE

Luc De Larochellière
Victoire - Dep

Le verbe habile, il avait, il a toujours eu. Le regard critique, il maîtrisait. Ironie, cynisme, analyse fine et rimes fortes. Et le grand Luc là-dedans? Luc en dedans? On n'y avait pas eu beaucoup accès, à quelques ouvertures près: l'amoureux dans *Si fragile*, *Si j'te disais reviens*, le dépressif dans l'album *Vu d'ici*. Cette fois, après le grégaire *Voix croisées*, qui revisitait l'ancien jardin en bonne compagnie, nous y voilà. Chez Luc enfin, sans faux-fuyants, cœur battant. Avec les mots qu'il faut, qu'il avait déjà sur le bout de la langue mais ne laissait pas dire. Sur lit de cordes, avec la guitare acoustique pour liant, voilà Luc qui nous parle comme jamais auparavant de ce dont il faut parler dans la vie, le trop d'amour et le pas assez d'amour, la rage dedans et les défenses qu'on érige (*Les Murs*). Simple, comme ça lui vient, c'est-à-dire élégamment. Le très, très grand disque d'un auteur-compositeur-interprète accomplissant à la fois sa promesse d'artiste et son destin d'homme.

Sylvain Cormier

CHANSON-FOLK



LES HEUREUX PERDUS

Les Heureux Perdus
Les Disques Nomades

Perdus? Pas vraiment. Heureux? Assurément. *Les Heureux Perdus*, premier album éponyme de cette formation originaire de la Vieille Capitale, s'écoute en boucle. *Nues mains sur Terre*, *Beauté difficile*, *Douce amère*, *Pourquoi Chanter* ou encore *Victoire* sont des réussites. La galette laisse entrevoir un grand savoir-faire. Quant à la voix de Marylène Hains, elle est envoiement. L'album folk-rock-contemporain «alter-naïf», c'est eux qui le disent, mélange les genres pour se démarquer du lot. Artistes engagés, ces «heureux perdus» affichent leurs couleurs. Au milieu des remerciements se trouve une publicité pour dégoter un camion carburant à l'huile végétale. Plus loin, un appel au soutien à la coalition Eau Secours. Si, perdu dans les allées d'un magasin de disques, on tombe par hasard sur cet hymne à la Terre, il ne fait aucun doute qu'à son écoute, on sera heureux.

Yasmine Berthou

EN BREF

Jay-Z lance *The Blueprint 3* et offre un concert

New York — Quand, le 11 septembre 2001, Jay-Z, lançait son premier album intitulé *Blueprint*, le rappeur ne pouvait imaginer combien ce jour deviendrait tragique. Rien à voir avec la sortie cette semaine de son nouvel opus, où le mot *Blueprint* apparaît encore, le 11 septembre ayant cette fois été délibérément choisi. *The Blueprint 3*, dernier album de la trilogie, sort en même temps qu'aura lieu un concert de charité prévu aujourd'hui au Madison Square Garden et dont Jay-Z est la tête d'affiche. Les bénéfices seront versés aux familles des pompiers et des policiers disparus le jour des attaques terroristes sur les tours du World Trade Center. — AP

ARCHAMBAULT

PALMARÈS CD

Résultats des ventes:
du 1^{er} au 7 septembre 2009

FRANCOPHONE

1	VINCENT VALLIÈRES	Le monde tourne fort
2	LUC DE LAROCHELLIÈRE	Un toi dans ma tête
3	MARTINE ST-CLAIR	Entre vous et moi...
4	LES STARS DU COUNTRY	Artistes variés
5	CŒUR DE PIRATE	Cœur de pirate
6	LES COLOCS	Il me parle de bonheur
7	THE LOST FINGERS	Rendez-vous rose
8	GINETTE RENO	Fais-moi la tendresse
9	MARIE-PIERRE ARTHUR	Marie-Pierre Arthur
10	ORANGE ORANGE	Orange orange

ANGLOPHONE

1	DAVID GUETTA	One Love
2	WHITNEY HOUSTON	I Look to You
3	PITBULL	Rebolution
4	WILLIE NELSON	American Classic
5	BLACK EYED PEAS	E.N.D.
6	NOS STARS CÉLÈBRENT LE...	Artistes variés
7	BILLY TALENT	Billy Talent III
8	Z103.5 - SUMMER RUSH 2009	Artistes variés
9	LA ROUX	La Roux
10	JOHN FOGERTY	Blue Ridge Rangers

TÉLÉCHARGEMENT ZIK.ca

1	DON'T MISUNDERSTAND ME	Dazmo
2	C'EST MOI	Marie-Mai
3	MOISI MOËSSI	William Desautels
4	ALRIGHT	Mike Mooney
5	HOUND DOG	Nadja

WEEK-END VINS

Les vins de la semaine

Les vins sont notés de à

Le vin gagne à séjourner en carafe.

LA BELLE AFFAIRE
Domaine de Gournier 2008,
Vin de pays des Cévennes
(10,95 \$ - 365957)

Quand cet assemblage merlot-syrah nous est passé sous le nez devant un riz frit au poulet, l'accord était tel qu'il a fallu chercher de nouveau le tire-bouchon. Fruité bien palpable derrière une étoffe qui le met en relief, avec fraîcheur et gourmandise. 1



LA BELLE
Saint Péréy 2007 «La Belle de mai», Jean-Luc Colombo
(32,25 \$ - 10678190)

Elle a la courbe gracieuse mais ample, cette belle dame qui distille ses parfums comme une eau de Guerlain. Discretion appuyée par le registre épique du bois en sourdine avec ses nuances d'amandes au beurre, puis bouche moelleuse, capiteuse, longue. 2



LA PRIMEUR EN BLANC
Riesling G.C. Steinert 2007,
Cave de Pfaffenheim
(29,10 \$ - 866319)

Le millésime accroche bien haut les saveurs de ce superbe riesling qui joue finement sur la tension minérale et la densité expressive du fruit. C'est bien focalisé et précis dans la mise en place, avec cette répercussion en profondeur du fruité, longuement. 2



LA PRIMEUR EN ROUGE
E Minor 2007, Shiraz,
Barossa Valley
(16,95 \$ - 11073926)

Rien de trop encombrant ni de démesuré ici, plutôt une shiraz qui tient ses promesses, au nez comme en bouche, avec franchise, corps et fraîcheur, relevé en finale d'une pointe d'astringence qui lui donne plus d'autorité encore. Viande braisée. 1



LE VIN PLAISIR
Coronas 2006, Tempranillo,
Torres (13,95 \$ - 029728)

Certainement à moins de 15 \$ le meilleur tempranillo offert actuellement sur le marché! Tout est orchestré pour satisfaire celui qui désire son vin solide et bien étoffé, mais aussi frais et doté d'une certaine complexité. Fruité imposant sur fond de tabac frais. Belle affaire! 1



ALESSIA PIERDOMENICO REUTERS

Des raisins bien mûrs, prêts à être cueillis sur-le-champ dans un vignoble toscan de la ville de Montalcino, en Italie.

Carmignano la discrète et Brunello le beau



Beatrice Contini Bonacossi



JEAN AUBRY

Évoquer l'histoire de la Tenuta di Capezzana, située à une vingtaine de kilomètres de Florence, tout au nord de la Toscane, c'est un peu comme visionner un film de Vittorio de Sica. Un film des années 1920 en noir et blanc dans lequel le patriarche Alessandro Contini Bonacossi acquiert le domaine de Capezzana où vignes et oliviers sont déjà, depuis plus de 12 siècles, des acteurs de premier plan. L'endroit est évidemment bucolique avec villa, jardins, fontaines et tout et tout, avec un arrêt sur l'image qui donne cette impression que le temps a stoppé son cours. Pourtant, «la philosophie à Capezzana reste toujours la même, à savoir fidélité à la tradition, mais à une tradition en marche, comparable plutôt à un navire qui suit sa route qu'à une statue immobile», comme me l'apprenait cette semaine Beatrice Contini Bonacossi, de passage au Québec. C'est justement du côté de cette «non-révolution», ou révolution plus que tranquille, qu'opère ici tout le charme des vins. Une discrétion et une sobriété sur le plan du scénario qui échappent encore aux «superToscans», ces acteurs nettement plus flamboyants.

Cette discrétion tient aussi du fait que l'appellation Carmignano DOCG soit l'une des plus petites d'Italie, avec quelque 300 hectares de vignoble et à coup sûr la plus intime de Toscane, dont les Brunello di Montalcino, Chianti et Chianti Classico, Vernaccia di San Gimignano et Vino Nobile di Montepulciano constituent les autres membres. S'insère ensuite à l'intérieur de l'appellation Carmignano le Barco Reale, promu au rang de DOC en 1994 où s'affairent environ sept producteurs, dont Capezzana, qui enlève 70 % de la production totale, un vignoble qui prend son nom de l'ancienne propriété des Médicis dont les limites étaient cernées par le mur de Barco Reale, long de près d'une cinquantaine de

kilomètres. Barco Reale, c'est la version juvénile du sangiovese auquel on a ajouté une part de cabernet sauvignon pour la structure et de canaiolo pour la couleur. Le 2007 dont je vous avais parlé la semaine dernière (19,25 \$ - 729434) offre encore une fois, derrière la magnifique 2006, ce fruit bien maîtrisé, consistant et intégrè qui constitue la carte de visite de Beatrice.

Le cabernet sauvignon? Beaucoup plus intégré ici qu'on pourrait le soupçonner, car c'est sous le règne du grand duc Cosimo III au XVII^e siècle qu'il est d'abord cultivé en pépinière à partir de souches provenant de France. Ugo, le père de Beatrice, de Filippo (à la vigne) et de Benedetta (au chai) assurera pour sa part la suite en important d'autres clones, ceux-là cédés par le château Lafite Rothschild. C'est sans aucun doute dans la cuvée Villa di Capezzana 2005 (31,25 \$ - 977827) qu'il trouve son expression la plus pure, même s'il ne constitue que 20 % de l'assemblage en complément du sangiovese. Texture serrée, d'excellente tenue même dans ce millésime disons, moins plein que le 2004 ou le 2006 à venir, d'un grain fruité dont on sent encore une fois la fraîcheur (fluctuation de journées chaudes et de nuits fraîches assurent ici une parfaite intégrité fruitée) et cet écho minéral du terroir qui n'est pas sans évoquer un vin de Graves à Bordeaux. Enfin, d'un millésime solaire qui a pourtant épargné la cuvée Ghiaia della Furba 2003 (42 \$ - 745232) dont les deux cabernets constituent la colonne vertébrale depuis 1998; avec le merlot et la syrah, le vin offre une certaine opulence derrière ses tanins mûrs et abondants, le tout une fois de plus ennobli par un boisé tout ce qu'il y a de discret. Comme les Bonacossi.

■ Potentiel de vieillissement du vin: 1, moins de cinq ans; 2, entre six et dix ans; 3, dix ans et plus; le vin gagne à séjourner en carafe.

Jean Aubry est l'auteur du Guide Aubry 2010 - Les 100 meilleurs vins à moins de 25 \$ à paraître en octobre prochain, et chroniqueur à l'émission Christiane Charette à l'antenne de Radio-Canada.

www.vintempo.com

Téléphone : 514 985-3322
Télécopieur : 514 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel : petitesannonces@ledevoir.com

I • N • D • E • X
REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
100 • 150 Achat-vente-échange
160 • 199 Location

200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
200 • 250 Achat-vente-échange
251 • 299 Location

300 • 399 MARCHANDISES
400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
600 • 699 VÉHICULES

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14h30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 514-985-3322
Télécopieur: 514-985-3340

petitesannonces@ledevoir.com
Conditions de paiement : cartes de crédit

101
PROPRIÉTÉS À VENDRE

N-D-G - BAS DUPLEX - 6 1/2
Cachet d'origine, bosseries, bois franc, jardin exclusif, foyer, garage. 5 min. métro V. Maria. 429 000 \$.
514-484-7198. Agents s'abstenir.

135
TERRAINS

ENTRE PERCÉ ET GASPÉ
3,2 acres bord de mer, prêt à bâtir, panoramique. 47 000 \$
514-526-5585

TERRAINS à vendre en Mauricie sur la rivière St-Maurice, eau municipale, asphalte, 819 697-6593

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

AHUNTSIC 5 1/2 CHAUFFÉ
2 terr., rénové, face parc, à 2 pas de la rivière. Prix Patrimoine Montréal. 1200\$. 514-571-6775

AHUNTSIC, 6 1/2, h-duplex, chauffé, eau chaude, pl. bois fr., face parc et rivière. libre. 1250\$
514-989-3075

Deux 4 1/2. Promenade Fleury. Rénovés, lav. sec. disp. 1 nov. Non chauffés, 7805 et 8805
514-516-0481

FACE AU PARC MOLSON
4 1/2, très bien entretenu, boiserie, vitraux, les entrées, rangement. Libre. 770\$. 514-377-3745

Magnifique Duplex OTTAWA
2 ch., 5 électros, a.c., balcon, salle de sport. 2100\$
613-552-9532

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

DISCRIMINATION INTERDITE

La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de et à ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

PARC ANGLUS - 4 1/2 ou 5 1/2
Modernes style condo. 2 ou 3 c.c. S. de lav. Stat. poss. Sept. gratuit. 850\$ et +. 514-526-1147

PLATEAU 6 1/2, 7 1/2 et 9 1/2
Rénovés à neuf, métro Laurier, les entrées. 1094-1293\$. 438-987-0888

PLATEAU métro Place des Arts - 1 1/2 à 3 1/2 rénovés, balcon, Chauff. eau chaude, frigo + poêle incl. Buanderie. Poss. stat. int. 600\$ à 1100\$. 514-948-9544

PLATEAU, Rez-de-chaussée, 4 1/2, garage, atelier, jardin, De La Roche / nord Mont-Royal. Nov. 1300\$. 514-523-4655

Près métro Iberville, 4 1/2 complètement rénové, imm. propre et tranquille, libre fin sept., 750\$ chauffé, eau chaude. 514-727-3842

PROMENADE ONTARIO
1808 Ontario, GRAND 6 1/2, 1500pc, tout rénové en 2007, 1050 \$ 514-577-3404

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

VILLE ST-LAURENT 6 1/2, 3 ch. Lav/sec., lave-vaiss., stat., inclus près métro. 840\$. 514-748-9733

166
LOFTS À LOUER

PLATEAU, APP. LOFT MEUBLÉ, 500\$/semaine, 1600\$/mois, stat., locationmtl.com 514-297-7819

167
MEUBLÉS

20 KM DE MTL, loft 1080 p.c. dans parc centenaire de 3 ha. Week-end/semaine 450 588-2636

PLATEAU BEAU 5 1/2, 2e triplex, tout rénové, 2 ch., calme, meublé. Libre nov. 1250\$. 514-526-8671

PRÈS TUNNEL LAFONTAINE 4^e Rue Hochelaga. Bus à la porte. A.c. Rénovation supérieure - céram., plancher terrazo, 1 000\$. Chauffé et éclairé. 514 945-1030

170
HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

À PARIS - Marais 400 euros/semaine
Provence - Toulon 400 euros/semaine
xyzap@yahoo.fr

PARIS XIII^e - Métro Glacière
Bus 21-62, 2 1/2, 15^e ch. fermée, 60 m², tout équipé, Sept./oct. Min. 2 sem ou mois. 514 272-9826

175
MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

Lac Memphrémagog. Logement autonome incorporé dans une magnifique maison aménagée par un designer reconnu. Face au lac et au coucher de soleil. 2 c. a. c. et 2 s. de b. Foyer et spa. Toute tranquillité. À 30 minutes de Magog. Non-fumeur, aucun animal. 6 sep. de oct. à mai. 514-702-7606

PRÈS D'AYER'S CLIFF
Charmante petite maison, 2 ch., poêle à bois. Site splendide. 500\$/mois avec tax. 514-544-7296

185
CHAMBRES

3 min métro Jean-Talon, 5 1/2 Jolies ch., court ou long terme. Pers. calme, honnête et resp. meublé, internet, 350\$ et 450\$ 514-303-7698

190
GARAGES, PARKING

STATIONNEMENTS Intérieurs et extérieurs disponibles Proche station Berri UQAM et Parc Lafontaine. Prix défiant toute concurrence! Contactez Roula 514 298-8004 ou 514 521-6661

301
ŒUVRES D'ART

Quelques tableaux abstraits disponibles (circa 1960). E. Allyn, U. Comtois, R. Letendre, F. Sullivan, etc. 514-486-8809

307
LIVRES ET DISQUES

"Librairie Bonheur d'Occasion" achetée à domicile livres de qualité en tout genre. 514 914-2142 4487 de la Roche/Mt-Royal

420
SECTEUR VENTE

Recherchons des agents commerciaux. Aucune expérience requise. Véhicule préféré mais pas indispensable. S.v.p communiquez avec Jen 514-940-0546

523
TRADUCTION, RÉDACTION

VOTRE VIE EN HÉRITAGE I
L'histoire de votre vie ? Je peux l'écrire ! Un souvenir pour vos proches...
514-795-1592

529
OFFRE DE SERVICES PROFESSIONNELS

Reportage vidéo pour votre site web, simple, rapide, économique. Solution clé en main. lepointcentral.com 514-495-9020

530
COURS

ANGLAIS - Cours groupe/privé. Prof. d'exp. diplômée, Mme Hilda www.ESL.hilda.com 514 483-0666

ART-THÉRAPIE par l'ÉCRITURE Poésie, nouvelles, journal intime Rencontres individuelles 514 344-3436 Cell: 514 773-8176

ATELIER D'ÉCRITURE À MTL Avec l'auteure Sylvie Massicotte www.sylviemassicotte.ca.ca Info./inscriptions : 450 247-0489

530
COURS

JOUEZ DE LA GUITARE AVEC UN PRO, 25 ans d'exp. Tous styles. Peux vous aider à créer votre CD ou démo. 514-728-4839

Une voix libre et vibrante COURS DE CHANT Amateurs et pros 514-276-6166 Marie-Françoise Durocher

542
MASSOTHÉRAPIE

SERVICE PERSONNEL MAINS MAGIQUES. Meilleur massage. 450 321-0084

Un don d'espoir pour la vie 1-877-488-4222 www.Armees.Sauv.ca

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées.

Merci de votre attention.

FONDATION JEUNES ET SOCIÉTÉ

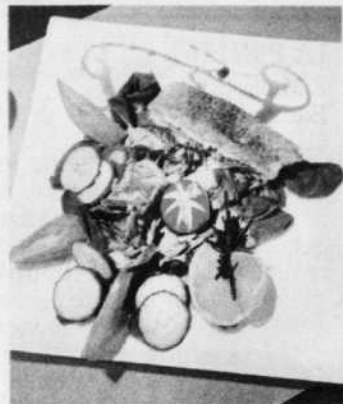
LES ENFANTS DU MONDE ONT BESOIN DE VOTRE AIDE

▲ comme coopérant
▲ comme bénévole
▲ comme donateur

(514) 387-2541 poste 240
Nous vous aiderons à les aider
www.monde.ca

WEEK-END RESTOS

Les bonnes fourchettes du mois



LE CHÂTEAU

5161, rue Marie-Victorin
Contrecoeur
☎ 450 587-2171

Rien n'a changé en 20 ans. Les pommes dauphines, les escargots, l'escalope de veau, ou le bon vieux steak au poivre que prépare toujours au fourneau le chef Michel. J'aime parfois retrouver cette cuisine rassurante et réconfortante.

LE CANARD HUPPÉ

2198, chemin Royal
Saint-Laurent (île d'Orléans)
☎ 418 828-2292

Après presque un an de travaux, l'auberge Le Canard huppé est prête à recevoir les gourmets. Dans un site enchanteur, sur le chemin Royal, à l'île d'Orléans, on savoure les produits locaux, le canard et le talent du chef propriétaire. Belle cave à vins.

LE PANACHÉ

210, rue Eddy, Gatineau
☎ 819 777-7771

Un restaurant qui se distingue dans la région, où l'on sert une cuisine raffinée qui mise sur les produits locaux. Agneau, gibier et champignons, foie gras de canard, et une belle table d'hôte qu'il est possible d'agencer soi-même.

LE BISTRO À CHAMPLAIN

Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson
☎ 450 228-4988

Ne vous y trompez pas, si le vin coule à flots, Riopelle s'y trouve bien représenté et on mange merveilleusement dans ce bistrot de monsieur Champlain. Champlain Charest et Monique Nadeau vous accueillent verre à la main pour une soirée inoubliable avec ou sans Yquem.

La petite maison cachée de Longueuil

Philippe Mollé

I faut être au courant pour deviner ce qui se cache derrière la façade de cette maison bleue de la rue Saint-Jean, à Longueuil, qui affiche «terrasse à l'arrière». Il s'agit en fait d'une demeure transformée en un petit restaurant qui accueille ses convives le midi avec la radio parfois un peu forte. Dès midi, les habitués prennent possession de leur table. L'établissement s'étale en longueur et présente une certaine intimité. L'endroit est relativement dépouillé, non sans charme, laissant apparaître sur les murs de larges miroirs et, dans la salle du fond, des fenêtres qui donnent avec élégance sur la cour arrière.



Les tables sont dressées avec harmonie et goût et invitent à la découverte gourmande

Domage, car l'abondance de guêpes empêche de profiter d'un espace privilégié en terrasse. Les tables sont dressées avec harmonie et goût et invitent à la découverte gourmande. De beaux verres et des serviettes de coton réjouissent l'âme avant la bouche et le ventre.

Rien de très nouvelle cuisine ou cuisine «tendance» ici. On joue la sécurité, le conformisme, qui peuvent aussi faire du bien quand cette cuisine est bien faite. Tant le midi que le soir, la table d'hôte y est offerte à bon prix et sans surprise. L'étonnement viendrait plutôt de la carte et du choix qui y est proposé. Un amalgame de cuisine française, une touche d'Italie, un soupçon de bistro et, bien sûr, la salade César pour faire plaisir à tous.

Rien de très sophistiqué là, mais j'opte ce midi — pourquoi pas? — pour la salade César de l'Oliveto, qui constitue l'exemple d'une recette tellement modifiée qu'elle en a oublié ses origines américaines. Ici, la salade est bien constituée de romaine, mais sans croûtons, fade et avec un assaisonne-

nement qui laisse à peine deviner le parmesan. Pour les anchois, souvent facultatifs, ils sont comme les croûtons, demeurés absents.

Depuis quelques années au Québec, le confit de canard est devenu presque un «classique» de la culture alimentaire de la Belle Province. D'abord salées avant d'être lentement confites, les cuisses sont ensuite réchauffées au four afin de conserver leur peau croustillante et, à l'intérieur, des chairs tendres et moelleuses.

Joliment présentée sur des légumes, la cuisse de canard était nappée d'une sauce brune, ce qui enlève le plaisir de la peau croustillante et humidifie la garniture de légumes sans raison.

La maison se targue, à juste raison, d'avoir une belle carte des vins. Des vins vendus assez cher tant au verre qu'à la bouteille.

On précise, arrivé à la fin du repas, que les desserts sont faits «maison», sauf les sorbets. La mousse au chocolat ressemble plus à une ganache sortie tout droit du réfrigérateur qu'à une mou-

se légère et délicate. Néanmoins, le plat final, bien présenté, demeure agréable sans être extravagant.

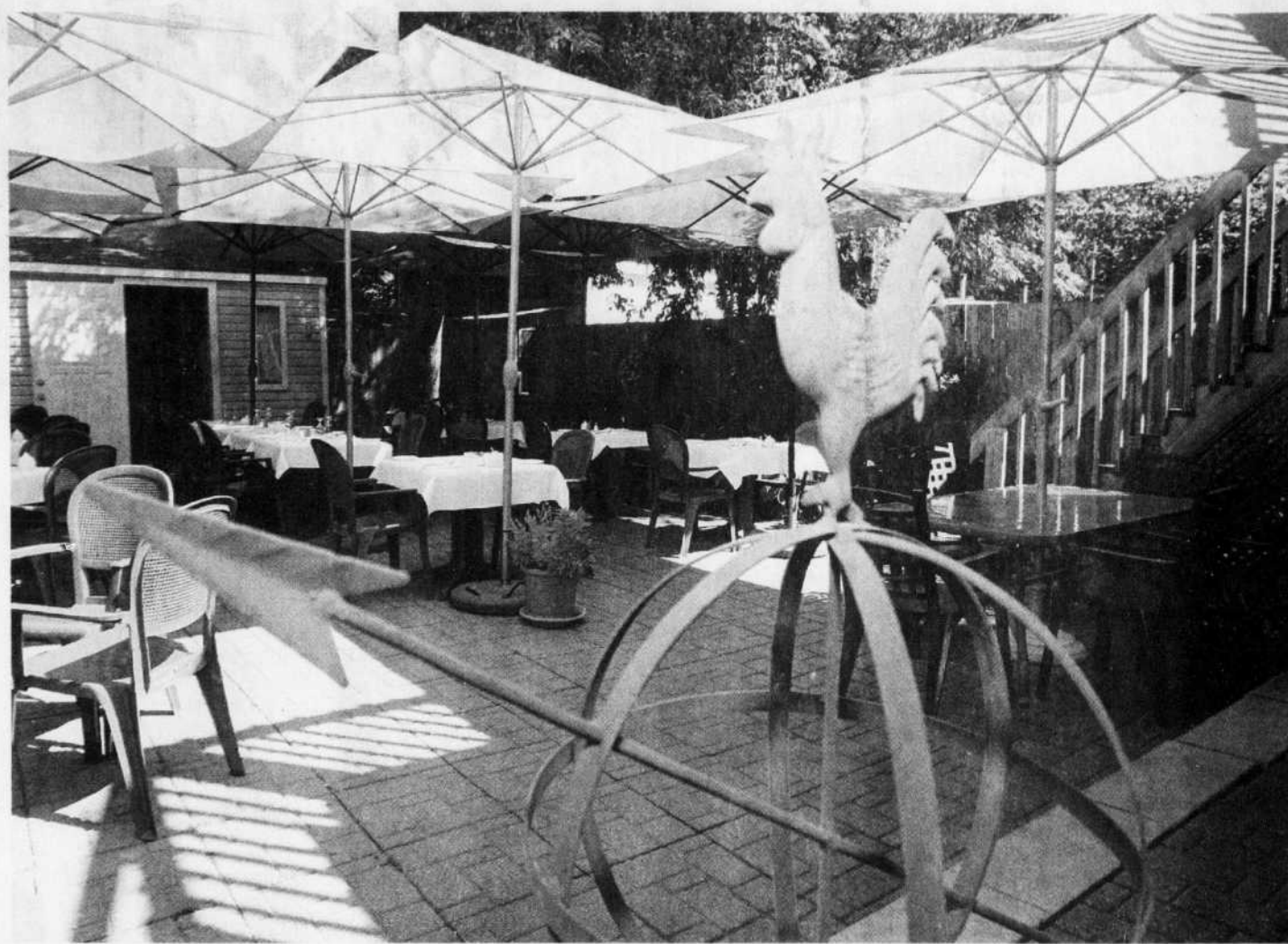
Voilà un petit restaurant de quartier sans signe particulier, avec un décor modeste qui coïncide avec une cuisine à laquelle il manque la touche magique du bonheur dans l'assiette.

Si le service est rapide, il manque de courtoisie et même d'une touche de sourire qui embellirait la place comme par magie.

RESTAURANT L'OLIVETO

205, rue Saint-Jean, Longueuil
☎ 450 677-8743

■ Prix payé le midi avec un verre de vin et un café, avant service, mais avec taxes, 39,75 \$.
■ Plus: pour ceux qui aiment



L'Oliveto a fait sa niche dans une demeure transformée en un petit restaurant.

PHOTOS JACQUES GRENIER LE DEVOIR

l'esprit d'une maison et un vaste choix sur la carte.

■ Moins: une cuisine indéfinie, qui mélange les styles. Un

manque d'amabilité et un service froid.

Collaborateur du Devoir



Canada	Auj.	Demain	Le Monde	Auj.	Demain
Edmonton	Sol 22/9	Sol 26/10	Londres	Sol 20/12	Nua 20/13
Moncton	Sol 21/11	Sol 22/13	Los Angeles	Var 24/18	Sol 22/16
Saint-Jean	Sol 21/11	Var 18/13	Mexico	Ora 19/11	Ave 19/10
Toronto	Plu 20/16	Var 21/14	New York	Plu 17/16	Plu 21/16
Vancouver	Sol 22/14	Sol 21/14	Paris	Sol 20/13	Sol 20/14
Winnipeg	Ora 20/13	Plu 21/11	Tokyo	Nua 24/21	Ave 20/20

Montréal	Ce soir	Demain	Dimanche	Lundi
Aujourd'hui 23	13	20/11	25/12	25/12
Ciel variable.	Nuageux avec éclaircies.	Ciel variable.	Passages nuageux.	Passages nuageux.

Québec	Ce soir	Demain	Dimanche	Lundi
Aujourd'hui 23	6	22/10	24/9	23/8
Généralement ensoleillé.	Ciel variable.	Ciel variable.	Passages nuageux.	Passages nuageux.

Gatineau	Ce soir	Demain	Dimanche	Lundi
Aujourd'hui 23	13	20/10	25/10	25/12
Ciel variable.	Pluôt nuageux.	Ciel variable.	Passages nuageux.	Passages nuageux.

CHERCHER SUR INTERNET... ON S'EN CHARGE !

MÉTÉOÉCLAIR : La météo en temps réel. Prévisions à court et à long terme. Le tout accessible à même votre bureau.

Visitez meteomedia.com/bureau pour télécharger gratuitement MétéoÉclair.

Météo Média À votre portée, en tout temps.

MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

1. Manigancer secrètement - A travers.
2. Bête à laine - Plante ornementale.
3. Oubli - Règle.
4. Arbre de l'Asie tropicale - Fumet.
5. Ébène verte - Suffixe - Utiles aux golfeurs.
6. Décrire des sinuosités.
7. Strontium - Période d'accouplement - Très fins.
8. Petite fleur en forme d'étoile - Du verbe aller - Oiseau.
9. Suit le jour - Préparations médicamenteuses liquides.
10. Port d'Italie - Grande glaciation.
11. Ville néerlandaise - Alcool.
12. Chien d'arrêt - Téméraires.

3. Singer - Petit trait horizontal.
4. Compartiment d'un tiroir - Pas donné.
5. Descendeur - Qui a vu le jour.
6. Pas nous - Explosif puissant - Elle a des fans.
7. Poisson volant - Souhait.
8. Femme d'un roi - Devant le boucher - Note.
9. Avoir une réalité - Boeufs.
10. Met à sac - Originaire.
11. Jeune garçon qui vit une période de transition - Émission involontaire d'urine, liquides.
12. Rognons - Tamisés.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	I	S	T	R	A	C	T	I	O	N	
2	E	N	D	R	E		G	R	O	C		
3	M	U	N	I		E	L	O	I	G	N	E
4	A	L		L	A	C	E	T		A	N	S
5	N	E	V	E		B	E	R	N	E		
6	G	I		T	I	R	E		A			
7	E	I	D	E	R	E	T	E		M	G	
8	A	G	A	P	E	S		O	S	C	A	R
9	I	N	N	E		I	N	C	L	I	N	E
10	S	A	G	E	T	T	E		I	S	I	S
11	O	R	E		S	A	V	A	N	T	E	S
12	N	E	R	V		U	R	E		G	E	R

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO



Rien de très nouvelle cuisine ou cuisine «tendance» ici. On joue la sécurité, le conformisme.

Visitez **Quebecvacances.com**

Pour des idées de vacances et de sorties

Concours en ligne

À gagner: Forfait vacances **1000\$**

WEEK-END NATURE

Corégones et bélugas, même combat



LOUIS-GILLES FRANCŒUR

Au début de l'année, le professeur Daniel Martineau, de la faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Montréal, avisait le webmestre du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP) que le *Guide de consommation du poisson de pêche sportive en eau douce* du Québec posait problème.

En effet, le guide est censé renseigner les consommateurs et en particulier les catégories à risques, comme les enfants et les femmes enceintes ou qui sont susceptibles de le devenir, des dangers de consommer certains poissons provenant de nos plans d'eau.

Or ce guide, dont Québec ne fournit toujours pas un exemplaire à l'achat d'un permis de pêche — comme on le fait en Ontario par souci élémentaire de santé publique — précise qu'on peut consommer sans restriction du corégone, alors qu'il faut limiter sa consommation de barbottes et de meuniers, une espèce désignée à tort comme la «carpe» dans le langage populaire.

Le professeur Martineau a réalisé différentes études à la fin de la dernière décennie et au début de la présente, qui contredisent le guide de consommation québécois, du moins pour le corridor fluvial. Mais les courriels et les avertissements qu'il a fait parvenir aux hauts fonctionnaires sont restés lettre morte. Hier encore, le site Internet du MDDEP continuait d'affirmer qu'il n'y a aucune restriction quant à la consommation du corégone. Pourtant, les résultats des recherches du professeur Martineau et de ses collègues universitaires ou d'Environnement Canada ont été publiés dans *Environmental Toxicology and Chemistry* en février 2002. Cette étude avait d'ailleurs été précédée d'une autre, publiée en 1998 dans *Environmental Health Effect*.

Résultats surprenants

En gros, les constats de ces chercheurs bouleversent l'orthodoxie biologique, qui veut que les poissons les plus contaminés soient les poissons prédateurs. L'étude qu'ils ont réalisée sur des milliers de poissons du Saint-Laurent indique le contraire. Notamment celle portant sur 545 corégones pêchés dans le Saint-Laurent à Saint-Nicolas, à environ 10 km en amont de Québec, laquelle a permis de découvrir que 40 d'entre eux présentaient des cancers du foie, soit 7 % de la co-



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Ces jeunes pêcheurs ne consommeront probablement pas leurs prises... mais ils ne devraient peut-être pas, non plus, manger en trop grande quantité celles de leurs parents, quoi qu'en dise le *Guide de consommation du poisson de pêche sportive en eau douce* du Québec.

horter, et plusieurs dizaines d'autres qui affichaient des lésions précurseuses.

Les meuniers et les barbottes qui se nourrissent sur les sédiments contaminés au fond de l'eau sont en principe plus contaminés parce que ces espèces exploitent le principal site de dépôt des contaminants, le fond de l'eau. Or, meuniers et barbottes ne présentaient pas une fréquence aussi élevée de cancer du foie que les corégones. Même les poissons prédateurs comme les dorés étaient moins contaminés que les corégones, des salmonidés qu'on a toujours crus plus à l'abri des contaminations parce qu'ils se nourrissent essentiellement de micro-organismes benthiques.

Les constats des chercheurs sur l'état de santé des corégones qu'ils disséquaient les ont conduits à corréliser leurs trouvailles avec leur degré de contamination. Les corégones, en principe moins pollués que les autres, se sont avérés l'être davantage, comme devaient le révéler les analyses des chercheurs d'Environnement Canada.

Les corégones, dont le ministère québécois encourage la consommation sans restriction, contenaient en moyenne de six à huit fois plus de toxiques que les meuniers et les barbottes, dont on recommande pourtant de limiter la consommation, précise le professeur Martineau.

Mais comment expliquer la contamination plus importante d'une espèce non piscivore comme le grand corégone? Ces poissons, explique l'étude publiée en 2002, exploitent en réalité une faune benthique invertébrée qui concentre énormément de contaminants, y compris les BPC et d'autres puissants déclencheurs de cancers comme les hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP).

Le corégone, explique le professeur Martineau, est le seul salmonidé à se nourrir d'insectes dans les fonds, tout comme le béluga, un mammifère qui se gave de vers au même endroit. Et comme par hasard, les deux espèces pourtant très différentes affichent des concentrations élevées de HAP et du cocktail classique des toxiques fluviaux. Dans le cas du béluga, celui-ci se délecte tout particulièrement de vers dont l'organisme produit peu d'enzymes semblables à celles qu'utilisent les vertébrés pour décomposer une bonne partie des toxiques qu'ils absorbent. Le résultat, c'est que les toxiques en question sont décomposés dans l'organisme des bélugas et des corégones, et que cette fragmentation génère des sous-produits encore plus toxiques dans leurs organismes, qui agissent comme des déclencheurs de cancers.

«Corégones et bélugas, même combat» ou... même problème, lance le chercheur, dont les

analyses sur le rôle des HAP émis par les alumineries sur la santé des bélugas lui ont valu l'ire des ministères et d'Alcan.

Un guide qui pose problème

Certes, reconnaît le chercheur, l'état de santé des corégones du fleuve à Saint-Nicolas et de ceux des lacs du Grand Nord, que les autochtones pêchent intensément car le corégone leur est réservé en exclusivité, est possiblement différent. Mais un fait demeure: un guide de consommation du poisson qui omet de signaler et de suggérer des restrictions minimales sur une espèce particulièrement bourrée de toxiques dans un fleuve accessible à tous pose problème. Ajouter une note dans le *Guide de consommation du poisson de pêche sportive en eau douce* précisant que cette espèce présente des problèmes dans le Saint-Laurent s'imposerait à l'évidence.

On en revient au problème de la valeur intrinsèque et de la diffusion faiblarde des informations contenues dans le guide, dont la plupart des pêcheurs ignorent l'existence et qu'ils peuvent difficilement consulter sur Internet en préparant le souper dans le camp de pêche. Mais surtout, il faut déplorer le caractère trop général et fort imprécis des recommandations de ce guide, moins sévère à certains égards que ceux de nos voisins pour des produits comme le mercure.

En comparaison, en Ontario, les recommandations de consommation varient selon les régions, selon les plans d'eau et dans le cas des grands plans d'eau, comme le lac Ontario, on peut même obtenir des recommandations différentes pour des sections d'un même lac. Voilà le genre de guide qu'il faudrait remettre aux pêcheurs québécois avec l'achat de leur permis.

Mais, comme le confiait un biologiste plutôt cynique par rapport à ses patrons: «S'il y a une chance que des recommandations plus rigoureuses réduisent l'utilisation des plans d'eau, et donc, les retombées économiques de la pêche à certains endroits, on ne les imprimera jamais.» Aurait-il raison?

■ **Lecture: Une brève histoire de l'agriculture au Québec**, par David Dupont, Éditions Fides, 226 pages. Un portrait sociologique de notre agriculture, de l'autarcie des vieilles campagnes jusqu'à l'entrée de notre agriculture dans le capitalisme et la mondialisation. Ce portrait très nuancé permet de dépasser les images toutes faites, et sans constituer un dossier environnemental, il fournit néanmoins des repères sociaux, économiques et politiques pour comprendre par ricochet la difficile intégration de l'actuelle agriculture industrielle dans les enjeux environnementaux.

LES SPORTS

LE CANADIEN

Bob Gainey se prépare à une année de vérité

ROBERT LAFLAMME

L'aval — Geoffrey Molson a accordé un vote de confiance bien senti à Bob Gainey, hier. Mais le directeur général sait qu'il joue gros cette saison et qu'il pourrait être démis de ses fonctions si le Canadien nouvelle mouture ne donne pas satisfaction aux nouveaux propriétaires de l'équipe.

«Les membres du personnel hockey doivent connaître une très bonne saison», a affirmé Gainey, quand on lui a demandé s'il estimait que c'était une année de vérité pour lui.

«Ce sera important de bien seconder les nouveaux joueurs et les entraîneurs», a-t-il ajouté, avant de participer au tournoi de golf du Tricolore, au profit de la Fondation pour l'enfance de l'organisation.

«Je ne peux répondre à la question par l'affirmative. Au bout du compte, le jugement viendra de mes patrons: des propriétaires et, plus important, des partisans de l'équipe.»

En anglais, il a précisé: «Je ne suis pas différent d'un joueur, d'un entraîneur ou quiconque. Nous avons eu des ratés sur la glace et à l'extérieur au cours des

dernières saisons. À un moment donné, dans ce type d'emploi où toutes vos décisions sont scrutées à la loupe, si vous faites mieux que vos collègues, vous restez en poste. Si ce n'est pas le cas, vous devez quitter.»

Gainey, âgé de 55 ans, est en poste depuis mai 2003. Le Canadien a pris part aux séries éliminatoires quatre fois en cinq saisons, mais il n'a jamais été plus loin qu'au deuxième tour — à deux reprises, en 2004 et en 2008.

Le directeur général garde encore un goût acrimonieux de la dernière saison, celle du cen-

tenaire qui a viré au cauchemar après les Fêtes.

«Il y a eu les blessures, les problèmes à l'extérieur de la glace, les activités entourant le centenaire et quoi encore, a-t-il souligné. Nous allons tout mettre en œuvre afin de bien encadrer les joueurs cette saison. Les joueurs ne sont pas parfaits, mais nous allons tous travailler afin d'être meilleurs.»

La problématique du successeur de Saku Koivu ne se pose pas pour Gainey. Il a dit ne voir aucun inconvénient à ce que l'équipe amorce la saison sans capitaine. «Le leadership dans l'équipe ou l'identité du prochain

capitaine ne représente pas un grand problème, à mes yeux. Jacques [Martin, l'entraîneur] et moi allons analyser la situation au cours du camp. Il faudrait qu'un joueur ressorte vraiment du lot et qu'il possède toutes les qualités que nous recherchons chez le prochain capitaine.»

Gainey a dit qu'on n'a pas envisagé encore de préconiser un système d'alternance à tous les mois. «Nous verrons. Moi, ça ne me dérangerait pas qu'on commence la saison sans capitaine attiré.»

La Presse canadienne

Sudoku par Fabien Savary

			5			3		6
				9	3			
	1	2	7					4
	2					5		
1		7				8		9
				4				8
9			6		4			1
	5	4	8	7				
								6

Niveau de difficulté : FACILE 1264

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier numéro

3	4	2	1	6	8	5	7	9
8	7	9	3	5	4	1	2	6
1	5	6	7	2	9	3	8	4
7	1	5	6	4	3	8	9	2
2	6	8	9	1	5	7	4	3
9	3	4	2	8	7	6	1	5
5	9	3	8	7	2	4	6	1
4	8	1	5	9	6	2	3	7
6	2	7	4	3	1	9	5	8

1263

SUDOKU : le logiciel
10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary
En exclusivité sur le site des Mordus
www.les-mordus.com

INTERNATIONAUX DE TENNIS DES ÉTATS-UNIS

Del Potro passe en demi-finale, les sœurs Williams atteignent la finale du double

New York — Le premier match de Juan Martin del Potro au Stade Arthur-Ashe a eu comme résultat de lui valoir une place en demi-finale d'un Grand Chelem, et ce, pour la deuxième fois de sa carrière.

L'Argentin, sixième tête de série, a surmonté un premier set peu convaincant et a su maîtriser le vent, non négligeable, pour battre le n° 16 Marin Cilic, 4-6, 6-3, 6-2 et 6-1 en quarts de finale des Internationaux des États-Unis, hier.

Il a eu des ennuis avec le service du Croate en première manche, mais a repris les choses en main et a remporté 17 des 20 derniers jeux.

«Dans un gros match comme celui-ci on est toujours nerveux au début, mais je me suis battu jusqu'à la fin», a déclaré l'Argentin sur le court. Les conditions venteuses étaient très difficiles pour les deux joueurs mais je suis resté concentré sur mon service et je n'ai jamais raté une balle facile.»

Del Potro effectuera une deuxième présence en demi-finale d'un tournoi majeur, après une première fois à Roland-Garros, plus tôt cette année. Il avait alors perdu en cinq sets devant Roger Federer.

Del Potro aura comme prochain adversaire le gagnant du match entre le n° 3 Rafael Nadal

et le n° 11 Fernando Gonzalez, qui avait lieu en soirée hier.

En double

Serena et Venus Williams, de leur côté, sont de retour en finale du double féminin à Flushing Meadows, et ce après plus de 10 ans d'absence.

Les quatrième et cinquième têtes de série ont vaincu la paire russe formée d'Alisa Kleybanova et d'Ekaterina Makarova (13^e) par la marque de 7-6 (4), 3-6 et 6-2, hier.

Les Williams tentent de remporter un 10^e titre en carrière en double dans un tournoi du Grand Chelem et leur troisième cette saison. Elles n'ont pas pris part à la finale de Flushing Meadows depuis 1999. Les deux sœurs montrent un dossier parfait de 9-0 en finales du Grand Chelem.

Elles affronteront les gagnantes du duel opposant les favorites Cara Black et Liezel Huber aux troisième têtes de série Samantha Stosur et Rennae Stubbs. La finale sera disputée dimanche.

Associated Press
Agence France-Presse

SOCCER

LIGUE UNITEE

	G	P	N	BP	BC	Pts
x-Porto Rico	14	5	8	38	23	50
x-Caroline	14	7	7	39	18	49
x-Charleston	12	5	10	28	18	46
x-Montréal	12	10	6	31	28	42
x-Rochester	11	9	8	34	32	41
Vancouver	9	10	10	38	34	36
Miami	8	15	4	24	47	28
Minnesota	6	12	9	31	38	27
é-Austin	4	16	8	25	48	18
é-Cleveland	3	17	7	19	48	16

x - éliminée d'une place en séries éliminatoires.
x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.

Hier

Porto Rico au Minnesota

Aujourd'hui

FC Miami à Charleston, 20h
Austin à Portland, 22h

Demain

Porto Rico en Caroline, 19h

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

	Section Est					
	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	7	2	0	283	150	14
Hamilton	5	4	0	226	210	10
Winnipeg	3	6	0	176	214	6
Toronto	2	7	0	169	243	4

Section Ouest						
G	P	N	PP	PC	Pts	
Calgary	5	4	0	293	214	10
Saskatchewan	5	4	0	248	270	10
Edmonton	5	4	0	226	284	10
C.-B.	4	5	0	220	256	8

Aujourd'hui

Hamilton à Toronto 19h
Calgary à Edmonton 22h

EN BREF

Jean Béliveau dans l'espace

Longueuil — Le grand Jean Béliveau s'envole pour l'espace. Enfin, presque. L'ex-capitaine du Canadien de Montréal sera lié par lien vidéo à la station spatiale pour faire un brin de causette avec l'un de ses plus grands admirateurs, l'astronaute américain Bob Thirsk. La conversation entre l'astronaute de 56 ans et son idole aura lieu lundi. Un porte-parole de l'Agence spatiale canadienne a révélé que Thirsk avait apporté avec lui une photo de Béliveau en uniforme pour son séjour dans l'espace.

— La Presse canadienne

LE MONDE

LIBAN

Saad Hariri jette l'éponge

Le premier ministre désigné renonce à former un gouvernement d'union nationale

Le Liban avait connu après l'assassinat de Rafic Hariri (le père de Saad) en 2005 une grande période d'instabilité marquée par les assassinats de personnalités antisyriniennes et une guerre dévastatrice entre Israël et le Hezbollah en juillet-août 2006. Les craintes d'une nouvelle crise politique au pays du cèdre ont ressurgi.

RANA MOUSSAOUI

Beirut — Le premier ministre désigné du Liban, Saad Hariri, a annoncé jeudi qu'il renonçait à former un gouvernement d'union nationale, accusant le camp mené par le Hezbollah soutenu par la Syrie et l'Iran d'avoir entravé ses efforts.

Le secrétaire général de l'ONU, Ban Ki-moon, a «regretté» cette décision, tandis que le Qatar, qui avait parrainé en 2008 un accord interlibanais qui a mis fin à une longue crise politique, s'est déclaré prêt à accueillir une nouvelle conférence pour parvenir à une solution.

«Vu que mon engagement à former un gouvernement d'union nationale a buté sur des difficultés désormais connues, j'annonce à tous les Libanais que j'ai informé aujourd'hui le président de la République que je renonçais à former un gouvernement», a dit M. Hariri après un entretien avec le président Michel Sleimane.

L'air grave, M. Hariri a accusé sans le nommer le Hezbollah et

ses alliés de lui avoir mis les bâtons dans les roues alors qu'il tente depuis deux mois et demi de former un gouvernement d'union nationale.

«Il n'est apparu que certains n'avaient pas l'intention d'aller de l'avant ou de sortir de cette situation d'immobilisme en voulant imposer des conditions extravagantes», a-t-il déclaré.

La coalition menée par M. Hariri et soutenue par l'Occident et l'Arabie saoudite a remporté les élections législatives du 7 juin, obtenant 71 des 128 sièges du Parlement, contre 57 pour le camp mené par le Hezbollah.

Le gouvernement d'union est une revendication de la minorité qui refuse que la majorité s'arroge les décisions importantes notamment concernant la question délicate de l'arsenal du puissant Hezbollah.

Lundi, M. Hariri, fils de l'ancien premier ministre assassiné Rafic Hariri, avait transmis une liste de ministres à M. Sleimane pour approbation, une initiative immédiatement reje-



Saad Hariri

REUTERS

tée par la minorité.

Le chef du Hezbollah, Hassan Nasrallah, avait estimé que la manière de procéder de M. Hariri «compliquait» la situation.

Bien que les deux camps soient d'accord sur la formule de répartition des portefeuilles, leurs consultations bloquent sur les noms de certains ministres et la nature des ministères accordés à la minorité.

Fin 2006, une crise politique sans précédent depuis la fin de la guerre civile (1975-1990) avait éclaté entre les deux camps sur fond de partage du pouvoir, atteignant son paroxysme avec des affrontements sanglants en mai 2008, avant la signature de l'accord interlibanais de Doha (Qatar) le même mois.

Agence France-Presse

maintenir son gendre Gébrane Bassil à la tête du ministère des Télécommunications. M. Hariri a rejeté cette revendication, arguant qu'il ne pouvait nommer comme ministre une personne ayant échoué aux législatives.

Pour les médias locaux et des analystes, M. Hariri pourrait néanmoins être de nouveau désigné premier ministre par le président Sleimane. Ce dernier va d'ailleurs entamer de nouvelles consultations parlementaires, a indiqué en soirée la présidence dans un communiqué.

Agence France-Presse

EN BREF

Attentat en Irak

Wardak — Au moins 22 personnes ont été tuées et 45 blessées dans la puissante explosion hier d'un camion piégé conduit par un kamikaze, qui a détruit une dizaine de maisons dans un village kurde du nord de l'Irak, a-t-on appris auprès des services de sécurité. L'attentat s'est produit dans le centre du village de Wardak, au sud-est de Mossoul (350 km au nord de Bagdad) peu après minuit, et l'explosion a provoqué un énorme cratère. La région de Mossoul reste l'une des plus violentes en Irak. Les attentats et les assassinats y sont quasi quotidiens. La région connaît également de fortes tensions entre communautés arabe et kurde. — AFP

Abkhazie et Ossétie reconnues par Chavez

Moscou — Le président vénézuélien Hugo Chavez a reconnu hier l'indépendance de deux régions séparatistes de Géorgie, l'Abkhazie et l'Ossétie du Sud, à la grande satisfaction de Moscou qui a promis de continuer à lui livrer des armes. Le Venezuela devient ainsi le troisième pays à reconnaître la souveraineté de ces deux territoires après la Russie et le Nicaragua. «Merci Hugo», a aussitôt lancé M. Medvedev qui recevait son hôte dans sa résidence située près de Moscou. Selon le quotidien *Kommersant*, le Kremlin voulait obtenir de M. Chavez la reconnaissance des deux territoires alors que le Venezuela a besoin d'un crédit de Moscou pour pouvoir acheter des armements russes. — AFP

Ex-députés nigériens retenus

Niamey — Les anciens députés de l'Assemblée nationale nigérienne, dissoute il y a quatre mois, sont interdits de sortie du territoire en raison des enquêtes en cours sur la gestion du Parlement de 2000 à 2009. Il y a quelques jours, cinq anciens députés et cadres du parlement nigérien ont été inculpés par un juge d'instruction et écroués dans le cadre d'une enquête sur une affaire de corruption qui porte sur 18 milliards de francs CFA (27 millions d'euros). Une centaine de membres de l'opposition et de la mouvance présidentielle seraient mis en cause dans cette affaire. — Reuters

AFGHANISTAN

Rejet de nombreux bulletins de vote

Les talibans sont presque partout, selon un groupe de recherche

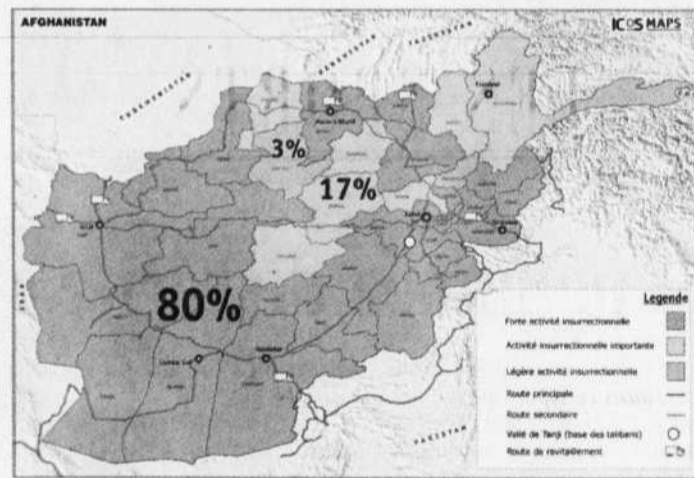
Kaboul — La Commission des plaintes électorales, une instance soutenue par les Nations unies qui enquête sur la fraude à l'élection présidentielle en Afghanistan, a rejeté hier les voix provenant de 83 bureaux de vote, tous situés dans des régions où le président sortant Hamid Karzaï bénéficie d'un large soutien.

Par ailleurs, Abdullah Abdullah, principal rival du président sortant Hamid Karzaï, a affirmé hier que le scrutin du 20 août avait été marqué par des fraudes «orchestrées par l'Etat», et que l'ampleur de la tricherie contraindrait Karzaï à un second tour.

«Bien sûr il y avait des peurs et des craintes sur la possibilité de fraude ou de truquage», a déclaré Abdullah Abdullah lors d'un entretien à l'Associated Press à Kaboul. «Mais quand on mène l'enquête, on s'aperçoit que tout était orchestré par l'Etat et, malheureusement, en collaboration avec la Commission électorale afghane [différente de celle soutenue par l'ONU] dans la plupart des cas».

Il a par ailleurs fait savoir qu'il ne participerait pas à un gouvernement Karzaï, une hypothèse envisagée par les pays occidentaux pour trouver une solution à la situation actuelle en Afghanistan.

Après le décompte de 92 % des bureaux de vote, Hamid Karzaï est en tête du scrutin avec plus de 54 % des voix, contre 28 % pour Abdullah Abdullah. Mais la Commission des plaintes électorales a ordonné hier que les bulletins de 83 bureaux de vote soient exclus du décompte des voix. Elle a rejeté les bulletins de 51 bu-



Les insurgés islamistes seraient plus ou moins actifs sur 97 % du territoire afghan.

reaux de vote à Kandahar, 27 à Ghazni et cinq à Paktika. Ces trois provinces, dominées par les Pachtouns, l'ethnie de M. Karzaï, sont considérées comme favorables à ce dernier.

Le rejet par la commission d'un nombre suffisant de voix pourrait faire passer M. Karzaï sous la barre des 50 % et ainsi entraîner la tenue d'un second tour.

Omniprésents talibans

Chassés du pouvoir à Kaboul il y a près de huit ans par l'intervention occidentale, les talibans sont aujourd'hui présents pratiquement partout en Afghanistan, selon le groupe d'études International Council on Security and Development (ICOS).

Selon les chiffres fournis hier par ce «think tank», les insurgés islamistes sont plus ou moins actifs sur 97 % du territoire afghan.

Le mois dernier, un document officiel du gouvernement

de Kaboul basé sur des chiffres d'avril faisait état d'activités ou de menaces insurrectionnelles sur près de la moitié du territoire national et précisait que certains secteurs étaient même «sous le contrôle de l'ennemi».

D'après les chiffres de l'ICOS, récoltés depuis le début de l'année, les talibans sont très actifs sur 80 % du territoire. Ailleurs, sur 17 % du pays, au moins une attaque par mois a été signalée.

À la fin de l'an dernier, la carte dressée par l'ICOS révélait une présence permanente des insurgés sur 72 % du sol afghan et une présence importante sur 21 % du reste du territoire.

Le nord du pays, considéré comme relativement calme jusqu'à ces derniers mois, est à son tour touché par la violence, notamment les provinces de Balkh et de Kunduz

Associated Press

Climat: les pauvres ont besoin de 100 milliards

Bruelles — Inquiète de «l'impasse» dans les négociations internationales sur le climat, l'Europe a dévoilé hier un scénario détaillé d'aide financière aux pays en développement, jugé toutefois insuffisant par les ONG.

La Commission européenne a chiffré hier à environ 100 milliards d'euros par an les besoins des pays en développement pour lutter contre le changement climatique d'ici 2020, comprenant jusqu'à 15 milliards de fonds publics européens.

Ces propositions servent de base aux 27 pays européens pour trouver en octobre une position commune de négociation de l'UE à Copenhague.

L'Europe doit «continuer à avoir un rôle de leader», a insisté le président de la Commission José Manuel Barroso, mais il a stipulé que l'UE «ne veut

pas et ne peut pas financer seule les négociations». Les Européens ont déjà décidé de réduire de 20 % leurs émissions polluantes d'ici 2020, se positionnant comme des champions mondiaux.

A trois mois de la conférence de l'ONU sur le changement climatique à Copenhague (7 au 18 décembre), les négociations internationales butent sur les engagements d'autres pays industrialisés à réduire suffisamment leurs émissions polluantes.

Un autre volet crucial est aussi en rade: l'aide que devront verser les pays riches aux nations en voie de développement. Pour qu'ils aient des économies plus vertes et soient en mesure d'agir contre les effets du réchauffement climatique

Agence France-Presse

Réforme de la santé aux États-Unis

Les tractations se poursuivent

EMMANUEL PARISSÉ

Washington — Les difficiles tractations sur la réforme de la santé se poursuivaient hier dans les couloirs du Congrès américain après le discours mercredi soir du président Barack Obama qui a enjoint les parlementaires à agir sans attendre.

M. Obama a de nouveau défendu hier son projet en souhaitant que les États-Unis rejoignent «les rangs des autres pays développés» en fournissant «une couverture médicale abordable et de qualité à tous ses citoyens».

Le vice-président Joe Biden a estimé sur NBC hier qu'un texte pourrait être finalisé «avant Thanksgiving», jour férié aux États-Unis, fin novembre. Ce à quoi, le chef de la majorité démocrate Harry Reid a répondu avec encore plus d'optimisme: «J'espère que nous pouvons faire cela bien avant Thanksgiving».

Mais l'opposition reste farouchement retranchée dans ses positions. Le numéro deux des républicains du Sénat, Jon Kyl, a déclaré hier que le discours de M. Obama «était partisan, pas instructif, sournois, et pas susceptible d'encourager ceux qui ont des désaccords honnêtes avec lui à travailler à une solution commune».

À l'image des réunions publiques houleuses où les parlementaires ont été pris à parti au cours de l'été par des Américains mécontents, le président a été taxé de menteur mercredi soir en plein discours par Joe Wilson, un républicain de Caroline du Sud. M. Wilson s'est excusé, mais son commentaire traduit la position ferme d'une opposition qui n'a pas désarmé.

En outre, à la Chambre, les démocrates réunis au sein d'un groupe baptisé les «Blue Dogs»,

semblaient encore traîner des pieds. À ce jour, trois commissions de la Chambre et la commission chargée de la santé au Sénat ont adopté un projet de loi.

Mais plusieurs dispositions, dont la création d'un système d'assurance maladie public qui serait mis en concurrence avec les compagnies privées, font grincer les dents des républicains et de certains démocrates.

Les regards se tournent désormais vers la commission des Finances du Sénat où le débat n'est pas terminé. Son président, le sénateur démocrate Max Baucus, a tenté avec un groupe surnommé le «gang des Six», trois républicains, trois démocrates, de forger un compromis.

Mercredi, peu avant le discours du président Obama, M. Baucus s'est dit déterminé à agir avec ou sans le soutien des républicains. Sa commission examinera un projet de loi la semaine du 21 septembre, a-t-il promis.

En revanche, contrairement aux textes adoptés en commission à la Chambre et à la commission de la Santé du Sénat, celui de M. Baucus ne comportera pas d'option publique.

M. Obama a défendu cette option dans son discours tout en affirmant qu'elle ne devait pas servir de prétexte aux «batailles idéologiques» et qu'il était ouvert à d'autres idées.

La mort du sénateur Ted Kennedy le 25 août laisse à la majorité démocrate 59 sièges au lieu des 60 nécessaires pour adopter le projet de loi.

Dans un sondage publié hier par CNN, deux Américains sur trois (67 %) qui ont regardé le discours de M. Obama se sont prononcés en faveur de son projet, soit un gain de 14 points, selon la chaîne.

Agence France-Presse

La reconduction de Barroso semble assurée

Bruelles — José Manuel Barroso s'oriente malgré les critiques vers une reconduction la semaine prochaine pour cinq ans à la tête de la Commission européenne, mais il ne devrait rallier sur son nom au Parlement qu'une majorité étiérée qui continuera à le maintenir sous pression.

Après deux mois et demi d'incertitude, les responsables des groupes politiques du Parlement ont décidé hier de voter le 16 septembre sur la candidature de Portugais à sa propre reconduction. La majorité d'entre eux ont refusé de faire trainer davantage les choses, alors que les Verts et les socialistes insistaient pour attendre le résultat du prochain ré-

férendum en Irlande sur le traité de Lisbonne le 2 octobre avant de se prononcer.

Il s'agit d'une bonne nouvelle pour M. Barroso, mécontent d'être laissé dans les limbes depuis la fin juin, car elle ouvre la voie à son investiture. «Il est important d'avoir une clarification des instances dirigeantes de l'Union européenne à un moment particulier marqué par la nécessité de faire face à la crise économique et de répondre aux défis extérieurs comme la conférence de Copenhague», a dit l'intéressé.

Le Portugais est le seul candidat en lice à sa propre reconduction.

Agence France-Presse

COLLECTE DE SANG DES MONTRÉALAIS

MARDI, 15 SEPTEMBRE 2009

Le maire de Montréal, monsieur Gérard Tremblay, vous invite à donner du sang, à donner la vie.

la collecte

Hôtel de ville de Montréal
De 7 h 30 à 17 h 30
275, rue Notre-Dame Est
Métro Champ-de-Mars

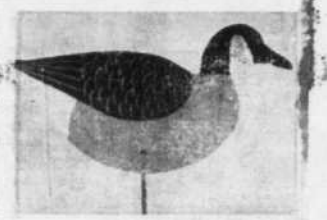
Édifice Chauveau
(Arr. Mercier-Hochelaga-Maisonneuve)
De 8 h 30 à 16 h 30
5670, rue Chauveau
Métro Assomption

Mairie du Sud-Ouest
De 9 h 30 à 17 h
Entrée par 780, avenue Brewster
Métro Lionel-Gandé

Centre Père-Marquette
(Arr. Rosemont-La Petite-Patrie)
De 13 h 30 à 20 h
1600, rue De Drucourt
Métro Papineau et Métro 43 Papineau
Métro Beaudry et Métro 11 Beaudry



Montréal



C'EST LA VIE!

En liberté, ces oies vivraient de deux à quatre ans; en captivité, elles peuvent atteindre 20 ans

Mère l'Oie mange du canard



Une ex-oie blanche, la biologiste Pascale Otis est devenue Mère l'Oie en titre.

PHOTOS PIERRE VILLENEUVE

En forme de triangle
Arrivent, planent et passent
Où vont-ils?... qui sont-ils?
Comme ils sont loin du sol

Regardez les passer, eux
Ce sont les sauvages
Ils vont où leur désir
Le veut par-dessus monts

Et bois, et mers, et vents
Et loin des esclavages
L'air qu'ils boivent
Ferait éclater vos poumons

Les Oiseaux de passage, Jean Richepin



JOSÉE BLANCHETTE

J'admire les oies blanches et encore davantage celles qui n'en sont plus. Pascale Otis a beau se prendre pour une oie, elle a perdu suffisamment de plumes dans la vie pour demeurer sur le plancher des poules, en compagnie de ses oies sauvages domestiquées. Celle qu'on surnomme «la Mère l'Oie» cacarde, cagnarde, criaille, glousse et siffle comme ses protégées, mais elle leur apprend aussi le langage humain. «Elles comprennent certains mots: "allez", "venez", "à la maison", et j'essaie de leur apprendre "jardin"», explique la jeune biologiste de 31 ans, qui héberge 13 oies des neiges et une trentaine de bernaches au centre d'interprétation et de recherche qu'elle a mis sur pied, avec l'aide du naturaliste François Pruel, il y a une dizaine d'années à Rivière-Rouge, dans les Laurentides.

C'est ici, près de la rivière où elle aime nager avec ses oies, qu'elle cultive son jardin intérieur et un vrai jardin, celui où elle cueille du maïs et des carottes pour nourrir ses «mémères». «Elles préfèrent les carottes, mais je ne leur en donne pas

souvent, c'est trop sucré, ça les excite», dit-elle le plus maternellement du monde, suivie par une ribambelle d'oies intimidées par ma présence mais qui lui collent aux pattes (d'oie, forcément).

Les volatiles sauvages de Pascale ne sont plus des oies blanches au sens péjoratif du terme. Elles ont participé au tournage du film *Le Peuple migrateur*, sorti en 2001. Dès l'éclosion, elles ont été entraînées au son de l'ultra-léger utilisé dans le film. Pascale a prêté une dizaine d'entre elles et a rapporté une cinquantaine d'œufs de l'Arctique canadien (de l'île Bylot) l'année suivante — elles ne se reproduisent pas en captivité — pour les besoins du film de Jacques Perrin. «Le film n'avait pas de prétentions scientifiques, c'est comme un grand poème avec une mission pédagogique», précise celle qui baptise chacun de ses oisons. La famille Otis est un grand duvet.

Plus je connais les humains, plus j'aime les oies

Comme pour l'œuf et la poule, on ne sait plus ce qui est venu en premier. Pascale fait partie de la basse-cour et les oies font partie de Pascale. «La première chose qu'on nous apprend en science, c'est d'être détaché de notre sujet. Mais je ne peux pas; ce sont mes enfants.» Normalement, Pascale aurait dû euthanasier ses oies après la fin de ses travaux sur les protéines antigène de leurs pattes, mais elle a ouvert son centre pour leur permettre de couler des jours tranquilles. En liberté, ces oies vivraient de deux à quatre ans; en captivité, elles peuvent atteindre 20 ans.

Dès leur naissance, Pascale les «imprègne», c'est-à-dire qu'elle leur fait croire qu'elle est leur mère biologique. Elle dort avec les oisons durant deux mois, les gardant tout contre elle dans un tablier, puis couche avec eux dans la grange jusqu'à ce qu'elle n'ait plus à aller les border le soir.

«C'est ce qui me touche profondément: qu'un animal sauvage accepte la compagnie d'un être humain. Elles m'acceptent comme si j'étais une des leurs. Et elles savent très bien comment je me sens. Hier, j'étais fâchée contre mon ordi qui plantait et j'ai eu beau les appeler et leur lancer des carottes, elles n'ont jamais approché. Elles m'enseignent beaucoup sur moi...» Et lorsque Pascale prend ses ailes à son cou — ce qui arrive souvent —, les oies la boudent, comme de vrais enfants. «Je suis une oie, je migre moi aussi...», dit



La Mère l'Oie nourrit ses protégées au maïs et aux carottes du jardin même si elle que trouve que les carottes les excite...

cet oiseau rare. C'est peu dire d'une fille qui a passé 15 mois en Antarctique en deux séjours et visité l'Arctique quatre fois.

Même si Pascale n'arrive pas à euthanasier ses oies, elle coupe le cou des canards qu'elle mange sans battre des cils. «Je ne le fais pas devant mes oies, par contre. Je ne sais pas comment elles réagiraient...», confie cette carnassière qui collectionne les crânes depuis sa tendre enfance; des chiens, des lapins, des cerfs, des rats, des marmottes, des porcs-épics, et des oies! «Ma mère retrouvait toutes sortes de choses dans son congélateur quand j'habitais encore à la maison. Même des serpents disséqués sous l'étiquette "soupe aux légumes". Si j'avais écrit "gros serpent", elle l'aurait jeté!»

A celle qui ne fait saisir les «supra coracoides» que 30 secondes et les différencie des «pectoralis» lorsqu'elle déguste son canard, on ne parle pas de simples «magrets». D'ailleurs, elle me met les trémas sur les i et me précise que ses bernaches ne sont pas des «outardes». «Au même titre que ce qu'on appelle une perdrix est en fait une gélinotte huppée!»

Allergique aux plumes et au flaf

Ironiquement, Mère l'Oie est allergique aux plumes: «Quand t'as une passion, tu t'arranges pour que ça fonctionne pareil... Je porte des masques.»

Compliment ultime, des bernaches sauvages ce sont ajoutées à sa basse-cour, préférant être nourries plutôt que migrer sans cesse. «Il y en a même une qui dort ici la nuit et passe ses journées au centre d'interprétation au village, à cinq kilomètres.»

A celle qui les connaît intimement, j'ai offert mon dernier livre, *Je ne suis plus une oie blanche*, le prétexte de ces retrouvailles entre oies blanches et celles qui n'en sont plus.

Parmi les choses que l'ex-oie blanche regrette, il y a ce voyage sur le *Sedna IV*, en Antarctique, à titre de biologiste et de participante au film *Le Dernier Continent* de Jean Lemire, qui l'a fait connaître du grand public. «J'ai été tellement déçue par l'aspect non scientifique du film, dit la biologiste spécialisée en physiologie animale, qui est également camérawoman-monteuse. «Ça n'enlève rien à la beauté des images ou à ce qui a été fait avec les écoles, précise-t-elle, mais mon objectif, ce n'est pas d'être une vedette dans un film d'aventures. Après cette expédition, j'avais le choix entre donner des conférences et passer à la télé ou m'en aller. Je suis repartie en voilier un an et demi dans le Pacifique; j'ai monté ma propre expé et embarqué des écoles pour nous suivre sur le Web à une échelle beaucoup plus modeste. Aujourd'hui, lorsqu'on me propose des projets d'expédition, je m'assure que le volet scientifique est au centre du projet.»

Au mot science, Pascale ajoute un «con». La «conscience» détermine sa démarche. Pour celle qui repart demain filmer les sables bitumineux de l'Alberta pour le compte de Greenpeace (même si ça fait un peu trop «menotté après mon arbre», selon son expression), la science doit servir de terreau à la conscience.

La seule question qu'il me reste à poser à la Mère l'Oie la déstabilise en plein vol. «Veux-tu des enfants un jour?» Elle lève les yeux, interloquée. J'aurais dû lui demander si elle voulait des oisons, elle aurait été moins surprise: «Drôle de question... Il me semble que je ne saurais pas quoi faire avec un bébé...»

Moi qui ne suis plus une oie blanche, j'ai la certitude qu'un bébé saurait quoi faire avec elle.

cherejoblo@ledevoir.com

Visité: le centre d'interprétation des oiseaux migrateurs L'oise-Zoo, à Rivière-Rouge (<http://www.oie-zoo.com/>), au nord de Mont-Tremblant dans les Laurentides. On peut y observer plusieurs espèces d'oies et de bernaches tout en circulant à vélo ou à pied. Les oiseaux migrateurs repartent dans un mois vers le sud. Celles de Pascale sont «éjointées» et ne peuvent pas voler.

Reçu: la dernière mouture d'automne de *Nature sauvage*, qui met en vedette «L'original, bête lumineuse». Un dossier sur le grand pic, ce menu-

sier de la forêt, et un texte du bestiaire de Serge Bouchard sur l'urubu à tête rouge: «Les vautours ont un cœur, là n'est pas la question. L'urubu a la tête de l'emploi, c'est tout, il en a aussi l'esprit.» Mettons que je préfère avoir été une oie blanche qu'un urubu à tête rouge...

Aimé: *Carnets de l'Isle-aux-Grues* de Julie Stanton et Régis Mathieu (Les heures bleues). Un joli recueil d'insulaires qui nous raconte la vie sur l'île hier et aujourd'hui. *L'Hommage à Rosa Luxemburg* avec ses oies blanches de Jean-Paul Riopelle y est reproduit. L'Ar-



chipel de l'Isle-aux-Grues regroupe une vingtaine d'îles et îlots, dont l'île aux Oies.

Consulté: le dernier *Géo Plein Air*, «Enfin l'automne!», pour choisir mes sentiers de randonnées. Un reportage inspirant sur un papa et son ado de fille qui se retrouvent à l'île aux lièvres, située à 8 km au large de Rivière-du-Loup. On y trouve des éiders dont le duvet est très recherché.

